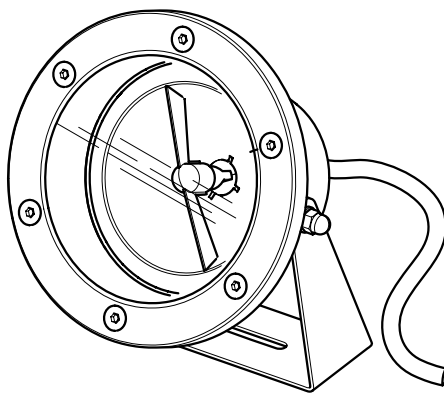


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SL Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA інструкції з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书
- JP 取扱説明書

Profilux 100

CE



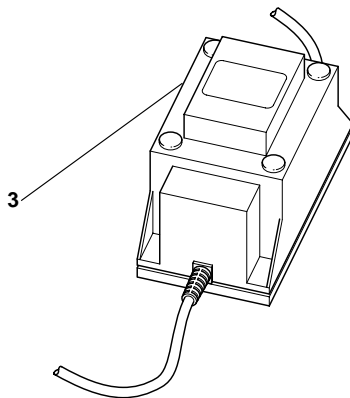
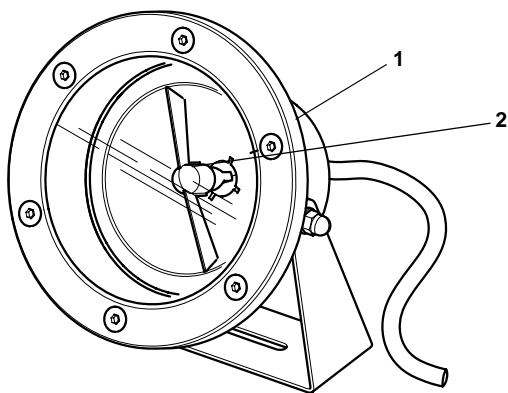
Technische Daten

D	Abmessungen	Nennspannung	Leuchtmittel	Sicherheitstransformator*	Austrahlwinkel	Kabellänge
GB	Abmessungen	Rated voltage	Bulbs	Safety transformer*	Light angle	Cable length
F	Dimensions	Tension nominale	Ampoule	Transformateur de sécurité*	Équerre de projection	Longueur de câble
NL	Dimensions	Nominale spanning	Lampje	Veiligheidstransformator*	Uitstralingshoek	Kabelengte
E	Almetingen	Tensión nominal	Elemento luminescente	Transformador de seguridad*	Ángulo de iluminación	Longitud del cable
P	Dimensiones	Tensão nominal	Elemento luminoso	Transformador de segurança*	Ângulo de iluminação	Comprimento do cabo
I	Dimensões	Tensione nominale	Corpo luminoso	Trasformatore di sicurezza*	Angolo di irradiazione	Lunghezza cavo
DK	Dimensioni	Netspænding	Lysmiddel	Sikkerhedstransformator*	Udsirálingsvinkel	Ledningslængde
N	Dimensioner	Netspänning volt	Lyselæmnet	Sikkerhedstransformator*	Strålevinkel	Kabelængde
S	Mål	Märkspänning	Glödlampa	Säkerhetstransformator*	Strålningvinkel	Kabelängd
FIN	Mått	Nimellijännite	Valaisitusväline	Varmuusmuuntaja*	Säteen kulma	Kaapelin pituus
H	Méret	Névfleges feszültség	Izzó	Biztonsági transzformátor*	Sugárzási szög	Kábelhossz
PL	Méreték	Napęcie znamionowe	Zarówka	Transformator zabezpieczający*	Kąt rozwarcia strumienia światła	Długość kabla
CZ	Wymiary	Jmenovité napětí	Zárovka	Bezpečnostní transformátor*	Úhel vyzaovování	Délka kabelu
SK	Rozměry	Menovité napätie	Zárovka	Bezpečnostný transformátor*	Uhol vyžarovania	Dĺžka kábla
SLO	Rozmere	Nazivna napetost	Zarnica	Varnostni transformator*	Kot žarenja	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Nazivni napon	Žarulja	Sigurnosni transformator*	Kut zraćenja	Dujlina kabela
RO	Dimenziuni	Tensiune nominală	Vec	Transformator de siguranță*	Unghiul razeilor	Lungimea cablu
BG	Dimenziuni	Номинално напрежение	Осветляващ елемент	Предпазен трансформатор*	Ъгъл на излъчване	Дължина на кабелите
UA	Размери	Номинальна напруга	Засб освітлення	Защисний трансформатор*	Кут випромінювання	Довжина кабелю
RUS	Размеры	Номинальное напряжение	Лампа	Предохранительный трансформатор*	Угол излучения	Длина кабеля
RC	Размеры	額定電圧	灯泡	安全変圧器*	照射角	電線長度
JP	尺寸	定格電圧	電球	安全トランス*	照射角	ケーブル長
	160 x 186 mm (φXH)	12 V 50-60 Hz	max. 100 W Halogen Ø 111 G53	Prim.: AC 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V, 105 VA	24°	7.5 m

* Achtung! Die Japanversion dieses Gerätes darf nur gemäß den technischen Daten auf dem Typenschild des Sicherheitstransformators an ein japanisches Stromnetz angeschlossen werden.

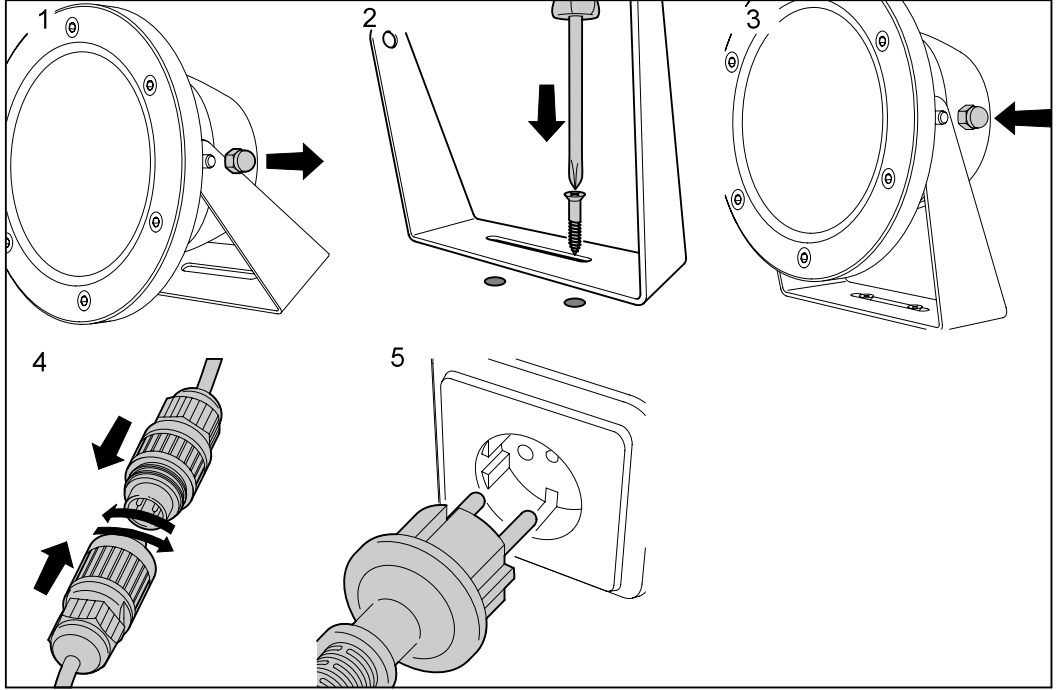
* Attention! Only connect the Japanese unit version to a Japanese power mains in accordance with the technical data on the type plate of the safety transformer.

*ご注意！本装置の日本向けバージョンは、銘板上に記載された技術データに基づき日本国内の電線網にのみ接続してください。

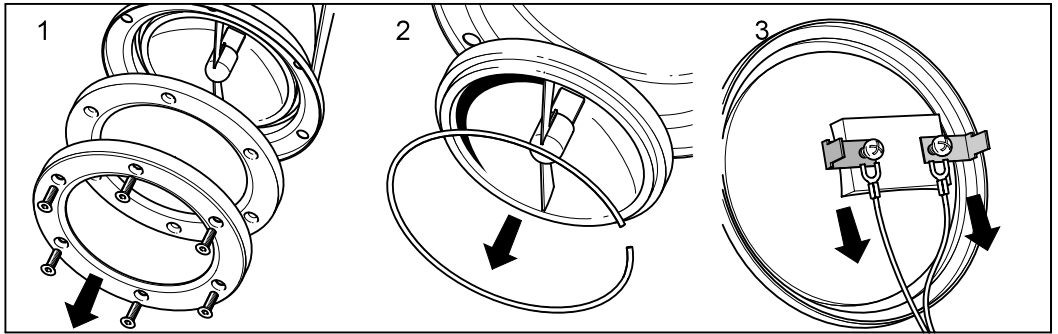


	1	2	3
D	Gehäuse	Leuchtmittel	Sicherheitstransformator
GB	Housing	Bulbs	Safety transformer
F	Carter	Ampoule	Transformateur de sécurité
NL	Behuizing	Lampje	Veiligheidstransformator
E	Caja	Elemento luminiscente	Transformador de seguridad
P	Caixa	Elemento luminoso	Transformador de segurança
I	Scatola	Corpo luminoso	Trasformatore di sicurezza
DK	Hus	Lysmiddel	Sikkerhedstransformator
N	Hus	Lyselement	Sikkerhetstransformator
S	Kåpa	Glödlampa	Säkerhetstransformator
FIN	Kotelo	Valaistusväline	Varmuusmuuntaja
H	Ház	Izzó	Biztonsági transzformátor*
PL	Obudowa	Żarówka	Transformator zabezpieczający
CZ	Kryt	Žárovka	Bezpečnostní transformátor
SK	Kryt	Žiarovka	Bezpečnostný transformátor
SLO	Ohišje	Žarnica	Varnostni transformator
HR	Kućište	Žarulja	Sigurnosni transformator
RO	Carcasă	Bec	Transformator de siguranță
BG	Корпус	Осветяващ елемент	Предпазен трансформатор
UA	Корпус	Засіб освітлення	Захисний трансформатор
RUS	Корпус	Лампа	Предохранительный трансформатор
RC	外壳	灯泡	安全变压器
JP	ハウジング	電球	安全トランス

(A)



(B)



Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Unterwasserscheinwerfer Profilux 100, im weiteren Gerät genannt, ist nur für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen bei einer Wassertemperatur von +4°C bis +35°C und bis zu einer Tauchtiefe von 4 Metern zu verwenden. Der Sicherheitstransformator darf nur bei einer Umgebungstemperatur von -10°C bis +40°C betrieben werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.

Der im Lieferumfang enthaltene Trafo und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden.

Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit. Der Sicherheitstransformator muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes.

Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.

Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem zugehörigen Sicherheitstransformator aus dem Lieferumfang. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Aufstellen und Inbetriebnahme (A)

Achtung! Das Gerät darf nur unter Wasser betrieben werden. Bei Betrieb über Wasser schaltet ein Temperaturbegrenzer das Gerät ab.

Das Gerät wird inklusive Leuchtmittel fertig montiert geliefert. Lösen Sie die Hutmutter am Gehäuseunterteil und positionieren Sie den Schwenkbügel mittels einer 6 mm Schraubverbindung **stehend auf festem Grund**, und zwar so, dass das Gerät für niemanden eine Gefahr darstellt und ohne Werkzeug nicht demontiert werden kann (ortsfeste Montage). Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Kupplung der Trafozuleitung und sichern Sie diese durch Verschraubung. Stecken Sie den Stecker des Trafos in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Scheinwerfers.

Auswechseln des Leuchtmittels (B)

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung unterbrechen und gegen Wiedereinschalten sichern. Die sechs Schrauben des Geräteoberteils lösen. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Oberteil und Dichtungsring mit Glasscheibe abnehmen, auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen. Spannung aus der Nut hebeln und das Leuchtmittel dem Gehäuse entnehmen. **Achtung! Spannung sitzt unter**

Spannung und kann beim lösen herausspringen.

Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden. Berühren Sie das neue Leuchtmittel nicht mit den Fingern, benutzen Sie ein weiches Tuch o. ä.

Auf der Unterseite des Leuchtmittels die Schrauben zur Befestigung der Anschlüsse lösen, die Kabelschuhe abziehen und am neuen Leuchtmittel aufstecken. Schrauben wieder anziehen, Leuchtmittel einsetzen, Spannung in die Nut einrasten, Dichtungsring mit Glasscheibe so aufsetzen, dass die sechs Öffnungen für die Schrauben nach oben zeigen und über den Gewinden liegen, Geräteoberteil in gleicher Weise aufsetzen und mit den Schrauben überkreuz handfest anziehen. Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Verschleißteile

Leuchtmittel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Reinigung

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Führen Sie die Arbeitsschritte gemäß Auswechseln des Leuchtmittels durch. Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

Reparatur

Der Trafo und der Scheinwerfer sind bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und müssen deshalb ausgetauscht werden.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Lampe leuchtet nicht	- Stromzuführung unterbrochen	- Stromzuführung kontrollieren - Leuchtmittel kontrollieren und ggf. wechseln - Kontakte reinigen
Leuchtleistung lässt nach	- Lampenglas verschmutzt	- Reinigung
Wasser im Scheinwerfer	- Dichtung defekt	- Dichtung kontrollieren und erneuern

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The use of the under-water spotlight Profilux 100, in the following text termed unit, is exclusively intended for fountain systems and ponds at a water temperature of between +4°C to +35°C and up to an immersion depth of 4 meters. Ensure that the safety transformer is only operated at ambient temperatures of -10°C to +40°C.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. In spite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can imply a high risk to life and limb, if the unit is incorrectly connected or inappropriately handled.

Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.

The transformer and the plug connectors of the power cables contained in our delivery are not water tight but only rain and splash water protected. Do not route or fit under water. Protect the plug connection from moisture. The safety transformer must have a minimum distance to the pond edge of 2 m. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber hoses with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Unwind cables prior to use. Ensure that the electrical installations of garden ponds and swimming pools meet the national and international regulations for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! Do not carry or pull the unit by the connection cable.

Only use the unit with the attendant safety transformer contained in our scope of delivery. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Set-up and start-up (A)

Attention! Only operate the unit under water. A temperature limiter will switch the unit off if operated above the water level.

The unit is supplied completely fitted, including bulb. Remove the cap nuts from the bottom part of the housing and position the swivel brace using a 6 mm screw connection **in upright position on a firm ground**, such that the unit will not be a hazard for anybody and cannot be removed without tools (permanent installation). Connect the spotlight plug to the coupling of the transformer supply cable, then secure the connection with screws. Insert the transformer plug in the power outlet. Check the spotlight/s function.

Replacing the bulb (B)

Adhere to the safety information given above! Pull the power plug or disconnect the power supply and secure against switching on again. Remove the six screws of the unit top section. Ensure that no moisture can enter the unit. Remove the upper part and the sealing ring including glass, check for damage and replace, if necessary. Lever the clamping ring out of the groove and remove the bulb from the housing. **Attention! Clamping ring is under tension and might spring up when loosened.**

Important! Only original bulbs from OASE may be used. Do not touch the bulb with your fingers, use a soft cloth or similar.

Remove the screws used for fastening the connections on the bulb underside, remove the cable lugs and refit them on the new bulb. Retighten screws, insert bulb, engage clamping ring in the groove, fit sealing ring including glass such that the six openings for the screws point upward and are located above the threads; fit the unit top section in the same manner and hand tighten screws in a cross pattern. Reconnect to the power supply and check function.

Wearing parts

Bulbs are wear parts and are excluded from the warranty.

Cleaning

Adhere to the safety information given above! Carry out the operatin steps as specified under 'Replacing the bulbs'. Only use water and a soft brush. Ensure that no moisture can enter the unit.

Repair

Neither the transformer nor the spotlight can be repaired in the event of damage to the cables or the housing and must, therefore, be replaced.

Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Lamp does not light up	- Power supply interrupted	- Check power supply - Check bulb, replace, if necessary - Clean contacts
Light intensity decreases	- Lamp glass soiled	- Cleaning
Water in the spotlight	- Seal defective	- Check and replace seal

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

Le projecteur submersible Profilux 100, dénommé par la suite «appareil», est uniquement réservé pour une utilisation avec des installations à jet d'eau et des bassins, et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C, ainsi qu'une profondeur d'immersion jusqu'à 4 mètres. Le transformateur de sécurité ne doit être utilisé qu'avec une température ambiante comprise entre -10°C et +40°C.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : NE 60598-1, NE 60598-2-18, NE 61558-1, NE 61558-2-6

Signature : 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention ! Danger d'électrocution. Veiller à ce que les points de branchement de câble soient maintenus au sec. Le transformateur et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés voire montés qu'en dehors de l'eau. S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité. Le transformateur de sécurité doit disposer d'un écart minimum de 2 m par rapport au bord du bassin. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. N'employer les lignes qu'en état déroulé. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Retirer la prise de secteur ! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement.

Utiliser l'appareil exclusivement avec le transformateur de sécurité correspondant faisant partie des fournitures. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Mis en place et mise en service (A)

Attention ! L'appareil ne doit être utilisé que sous l'eau. Lors d'une exploitation hors de l'eau, un limiteur de température arrête l'appareil.

L'appareil est livré avec ampoule et prêt à l'emploi. Dévisser l'écrrou borgne de la partie inférieure du carter et positionner l'étrier pivotant à l'aide d'un vissage de 6 mm **droit sur un support solide**, et ce de telle sorte que l'appareil ne représente aucun danger et puisse être démonté sans outil (montage fixe). Brancher la fiche de raccordement du projecteur avec le raccordement de la ligne du transformateur et la protéger en vissant. Brancher la fiche du transformateur dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement du projecteur.

Remplacement de l'ampoule (B)

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Retirer la prise secteur voire interrompre l'alimentation électrique et la protéger contre toute remise en circuit involontaire. Dévisser les six vis de la partie supérieure du carter. Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Retirer la partie supérieure et le joint d'étanchéité avec la vitre en verre, contrôler la présence éventuelle de dommages et le cas échéant procéder à des remplacements. Soulever la bague de serrage hors de la rainure et sortir l'ampoule du carter. **Attention ! La bague de serrage est sous tension et peut sauter lors du déblocage.**

Important ! N'employer que des ampoules d'origine de la société OASE. Ne pas toucher l'ampoule directement avec les doigts, utiliser pour cela un chiffon doux.

Dévisser les vis de fixation de branchement se trouvant sur la partie inférieure de l'ampoule, retirer les cosses de câble et mettre une nouvelle ampoule en place. Resserrer les vis, placer l'ampoule, insérer la bague de serrage dans la rainure, placer le joint d'étanchéité avec la vitre en verre de telle sorte à ce que les six ouvertures pour les vis se trouvent vers le haut et reposent au-dessus des filetages, mettre en place la partie supérieure du carter de la même manière et serrer les vis à la main en croisant. Rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

Pièces d'usure

Les ampoules sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Nettoyage

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Exécuter des étapes de travail selon la description du remplacement de l'ampoule. Utiliser que de l'eau et une brosse souple. Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil.

Réparation

Le transformateur et le projecteur ne sont pas réparables en cas d'endommagement des lignes ou du carter et doivent être par conséquent remplacés.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
La lampe ne fonctionne pas	Alimentation électrique interrompue	Contrôler l'alimentation électrique Contrôler l'ampoule et le cas échéant la remplacer Nettoyer les contacts
La puissance d'éclairage diminue	Le verre de la lampe est encrassé	Nettoyage
Présence d'eau dans le projecteur	Joints d'étanchéité défectueux	Contrôler le joint d'étanchéité et le remplacer

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De onderwaterschijnwerper Profilux 100, hiernavolgend "het apparaat" genoemd, mag uitsluitend gebruikt worden voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers bij een watertemperatuur van +4°C tot +35°C en een dompeddiepte tot 4 meter. De veiligheidstransformator mag uitsluitend bij een omgevingstemperatuur van -10°C tot +40°C gebruikt worden.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma OASE heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik een ernstig gevaar opleveren voor personen.

Let op! Kans op elektrische schokken. Zorg er voor dat de kabelaansluitpunten in een droge omgeving liggen. De meegeleverde transformator en de connectors van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet in het water gelegd c.q. gemonteerd worden. Bescherm de contactdoos tegen vocht. De veiligheidstransformator moet tenminste op 2 m afstand van de vijverrand liggen. Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Gebruik kabels uitsluitend als ze uitgerold zijn. Elektrische installaties aan tuin-vijvers en zwembaden moeten voldoen aan de nationale en internationale installatie-richtlijnen. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje.

Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! Trek de stekker uit het stopcontact! Draag c.q. trek het apparaat niet aan de kabel.

Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde en bijbehorende veiligheidstransformator. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht, moet u altijd eerst de stekker van dit apparaat en van alle andere apparaten in het water uit het stopcontact trekken! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien!

Plaatsen en in gebruik nemen (A)

Let op! Het apparaat mag alleen onder water gebruikt worden. Bij gebruik boven water schakelt een temperatuurbegrenzer het apparaat uit.

Het apparaat wordt inclusief lampje volledig gemonteerd geleverd. Draai de dopmoeren op het benedengedeelte van de behuizing los en plaats de zwenkbeugels met een 6 mm schroefkoppeling **staand op een vaste ondergrond** en wel zodanig, dat het apparaat voor niemand een gevaar kan opleveren en zonder gereedschap niet gedemonteerd kan worden (vaste montage). Steek de aansluitstekker van de schijnwerper op het koppelstuk van de transformator-kabel en borg deze door hem vast te draaien. Steek de stekker van de transformator in de contactdoos. Controleer of de schijnwerper naar behoren werkt.

Het lampje vervangen (B)

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Trek de stekker uit het stopcontact c.q. onderbreek de stroomtoevoer en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen. Draai de zes schroeven van het bovengedeelte van het apparaat los. Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terechtkomt. Neem het bovendeel en de afdichtingsring met het glasplaatje af, controleer ze op beschadigingen en vervang ze als dit nodig is. Haal de spanning uit de gleuf en neem het lampje uit de behuizing. **Let op! De spanning staat onder spanning en kan er uit springen als hij wordt losgemaakt.**

Belangrijk! Er mogen uitsluitend originele lampjes van OASE gebruikt worden. Raak het nieuwe lampje niet met de vingers aan, gebruik een zachte doek of iets dergelijks.

Draai op de onderkant van het lampje de schroeven ter bevestiging van de aansluitingen los, trek de kabelschoentjes los en zet ze op het nieuwe lampje. Draai de schroeven weer vast, zet het lampje er in, klik de spanning in de gleuf vast, breng de afdichtingsring met het glasplaatje zodanig aan, dat de zes openingen voor de schroeven naar boven toe wijzen en boven de schroefdraden liggen, breng het bovendeel van het apparaat op dezelfde manier aan en draai het met de schroeven over kruis handvast vast. Sluit de stroom aan en controleer de werking.

Niet-slijtvaste onderdelen

Lampjes zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Reinigen

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Verricht de dezelfde handelingen als bij het vervangen van het lampje. Gebruik uitsluitend water en een zachte borstel. Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terechtkomt.

Reparatie

De transformator en de schijnwerper kunnen niet gerepareerd worden als de kabels of de behuizing beschadigd zijn en moeten dus vervangen worden.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Lamp brandt niet	- Stroomtoevoer onderbroken	- Stroomtoevoer controleren - Lampje controleren en vervangen als dit nodig is - Contacten reinigen
Lichtsterkte wordt minder	- Lampenglas verontreinigd	- Reinigen
Water in de schijnwerper	- Afdichting defect	- Afdichting controleren en vervangen

E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

El proyector subacuático Profilux 100, denominado a continuación equipo, sólo se puede emplear en instalaciones surtidoras y estanques con una temperatura del agua de +4°C a +35°C y hasta una profundidad de inmersión de hasta 4 metros. El transformador de seguridad sólo se debe operar con una temperatura ambiente de -10°C a +40°C.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa OASE construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

El contacto entre el agua y electricidad puede conllevar en caso de una conexión no conforme a lo prescrito o un manejo inadecuado a graves peligros para el cuerpo y la vida.

¡Atención! Peligro de choques eléctricos. Tenga en cuenta que los lugares de conexión de los cables estén secos.

El transformador y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Estos no se deben emplazar ni montar en el agua. Asegure la conexión de enchufe contra la humedad. El transformador de seguridad tiene que tener una distancia mínima de 2 m al borde del estanque. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que satisfacer la norma DIN VDE 0620. Emplee las líneas sólo en estado desenrollado. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas se tienen que corresponder con las prescripciones de montaje nacionales e internacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos.

El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. ¡Saque la clavija de la red! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión.

Opere sólo el equipo con el transformador de seguridad correspondiente contenido en el volumen de suministro. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. Saque siempre la clavija de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Emplazamiento y puesta en marcha (A)

¡Atención! El equipo sólo se puede operar sumergido en el agua. En caso que se opere fuera del agua desconecta un limitador de temperatura el equipo.

El equipo se suministra con el elemento luminiscente completamente montado. Suelte las tuercas de sombrerete en la parte inferior de la caja y posicione el estribo giratorio mediante una unión por tornillo de 6 mm **vertical sobre un fondo resistente** de forma que el equipo no represente peligro para ninguna persona y no se pueda desmontar sin herramienta (montaje estacionario). Una la clavija de conexión del proyector de luz con el acoplamiento de la línea de alimentación del transformador y asegúrelos con una atornilladura. Enchufe la clavija del transformador en el tomacorriente de red. Controle la función del proyector de luz.

Sustitución del elemento luminiscente (B)

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Saque la clavija de la red o interrumpa la alimentación de corriente y asegúrela contra una reconexión. Afloje los seis tornillos de la parte superior del equipo. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Desmonte la parte superior y el anillo de obturación con cristal, controle si están dañados y cámbielos si fuera necesario. Suba el anillo tensor de la ranura y saque el elemento luminiscente de la caja. **Cuidado: el anillo tensor se encuentra bajo tensión y puede saltar hacia afuera durante el desmontaje.**

¡Importante! Sólo se deben emplear los elementos luminiscentes originales de la empresa OASE. No toque el elemento luminiscente nuevo con los dedos. Emplee un paño suave.

Afloje en la parte inferior del elemento luminiscente los tornillos para la fijación de las conexiones, saque los terminales de cables y enchúfelos en el elemento luminiscente nuevo. Apriete de nuevo los tornillos, coloque el elemento luminiscente, enclave el anillo tensor en la ranura, coloque el anillo de obturación con cristal de forma que los seis orificios para los tornillos indiquen hacia arriba y estén sobre las roscas, coloque la parte superior del equipo de la misma forma y apriete los tornillos en cruz con la mano. Conecte a la red y compruebe la función.

Piezas de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Limpieza

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Reparación

El transformador y el proyector de luz no se pueden reparar en caso que estén dañadas las líneas o la caja, por lo que se tienen que sustituir.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La lámpara no se ilumina	- Está interrumpida la alimentación de corriente	- Controle la alimentación de corriente - Controle el elemento luminiscente y cámbielo si fuera necesario - Limpie los contactos
La intensidad luminosa disminuye	- Cristal de la lámpara sucio	- Limpieza
Agua en el proyector de luz	- Junta defectuosa	- Controle la junta y sustitúyala si fuera necesario

Explicações necessárias ao Manual de instruções

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia as instruções de utilização e familiarize-se com elas. Tenha em todo o caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

O holofote subaquático Profílux 100, doravante designado "aparelho", pode ser utilizado exclusivamente em fontes e tanques ornamentais, com uma temperatura de água entre +4 °C e +35 °C. A profundidade máxima na água não pode exceder 4 m. O transformador de segurança pode ser operado só a temperaturas ambientes de -10 °C a +40 °C.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos da Directiva Comunitária "Baixa Tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa OASE produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as instruções de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

O contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física, se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não for manejado conforme exigido nestas instruções.

Atenção! Perigo de electrocussões. Tenha em conta que a zona em redor dos pontos de conexão do cabo eléctrico permaneça seca.

O transformador que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo "à prova de água", tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água. Proteja todos os pontos de conexão contra humidade. O transformador de segurança deve ter uma distância mínima de 2 m à borda do tanque. Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620. Utilizar os cabos eléctricos só depois de desenrolados. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais e piscinas devem corresponder às normas nacionais e internacionais. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na placa de dados técnicos do aparelho.

Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! Desconecte a ficha de alimentação! Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão!

Opere o aparelho exclusivamente com o transformador de segurança que faz parte do volume de entrega. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Desconecte sempre a ficha de todos os aparelhos existentes na água e do aparelho Bitron, antes de fazer quaisquer trabalhos nele! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente.

Posicionamento e colocação em funcionamento (A)

Atenção! O aparelho pode ser operado só totalmente mergulhado na água. Se for operado fora da água, um limitador de temperatura desligará automaticamente o aparelho.

Entrega-se o aparelho incluindo o elemento luminoso. Desaperta a porca de cobertura disposta na parte inferior da caixa e fixe o pé com o parafuso de 6 mm, **em posição vertical, sobre uma base resistente**. Posicione anteriormente o holofote por forma a não constituir perigo para ninguém, tendo em conta que não possa ser possível a desmontagem sem ferramenta adequada (montagem fixa). Ligue a ficha de conexão do holofote com o acoplamento eléctrico do cabo do transformador feche a união roscada. Conecte a ficha do transformador à caixa de tomada da rede. Controle o funcionamento do holofote.

Substituir o elemento luminoso (B)

Tenha em conta as instruções de segurança obrigatórias! Desconectar a ficha ou interromper de outra forma a alimentação eléctrica e proteger contra ligação accidental. Desapertar 6 parafusos, na parte superior do aparelho. Tenha em conta que não possa penetrar humidade no interior do aparelho. Retirar a parte superior com anel vedante e vidro. Controlar as peças com respeito a defeitos; se preciso, substituir peças defeituosas. Tirar com uma ferramenta apropriada o anel de fixação encastrada na ranhura. Tirar o elemento luminoso da caixa. **Cuidado! O anel de fixação encontra-se sob tensão, podendo saltar fora durante a desmontagem.**

Nota importante! Podem ser utilizados exclusivamente elementos luminosos OASE. Não toque nunca com os dedos no novo elemento luminoso, use sempre um pano macio ou outra coisa adequada.

Do lado inferior do elemento luminoso, desapertar os parafusos de fixação das conexões e desmontar os terminais dos cabos. Ligar os terminais ao novo elemento luminoso. Apertar os parafusos, montar o elemento luminoso, obrigar o anel de fixação a entrar na ranhura, adaptar o anel vedante com o vidro de tal forma que as seis aberturas para os parafusos estejam voltados para cima e se encontrem por cima das roscas, colocar do mesmo modo a parte superior do holofote e apertar os parafusos diagonalmente. Não forçar os parafusos. Restabelecer a alimentação eléctrica e controlar o funcionamento.

Peças de desgaste

Os elementos luminosos estão expostos a desgaste permanente, não sendo abrangidos, por conseguinte, pela garantia legal.

Limpeza

Tenha em conta as instruções de segurança obrigatórias! Execute os passos descritos para a substituição do elemento luminoso. Use exclusivamente água e uma escova macia. Tenha em conta que não possa penetrar humidade no interior do aparelho.

Reparação

Em caso de defeito dos cabos eléctricos ou da caixa, o transformador e o holofote não são reparáveis, devendo ser substituídos.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
Lâmpada não funciona	- Alimentação eléctrica interrompida	- Controlar a alimentação eléctrica - Controlar e, se preciso, substituir o elemento luminoso - Limpar os contactos
Luminosidade reduzida	- Vidro sujo da lâmpada	- Limpeza
Presença de água no interior do holofote	- Junta de vedação defeituosa	- Controlar e, se preciso renovar a junta de vedação

I

Avvertenze relative a queste istruzioni d'uso

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni d'uso per familiarizzarvi con l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

Il riflettore subacqueo Profilux 100, di seguito chiamato apparecchio, va impiegato solo in fontane a zampillo e laghetti ad una temperatura dell'acqua fra +4°C e +35°C e fino ad una profondità di immersione di 4 metri. Il trasformatore di sicurezza si può far funzionare solo ad una temperatura ambiente fra -10°C e +40°C.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta **OASE** ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e adolescenti minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni d'uso non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni d'uso! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni d'uso. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti solo secondo le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alle norme o maneggio non idoneo.

Attenzione! Pericolo di scosse elettriche. Badare che i punti di allacciamento dei cavi siano in un ambiente asciutto.

Il trasformatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici compresi nella fornitura non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Essi non devono venire installati o montati dentro l'acqua. Proteggete la connessione a spina contro l'umidità. Il trasformatore di sicurezza deve essere ad una distanza di almeno 2 m dal bordo del laghetto. Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubi flessibili di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare la norma DIN VDE 0620. Impiegare le condutture solo se sono srotolate. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini e piscine devono corrispondere alle relative norme di costruzione nazionali ed internazionali. Confrontate i dati elettrici della rete di alimentazione con quelli della targhetta del tipo.

L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! Staccare la spina di rete! Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento.

Usate l'apparecchio solo con il relativo trasformatore di sicurezza compreso nella fornitura. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso. Prima di eseguire lavori all'apparecchio staccate sempre la spina di rete di tutti gli apparecchi che si trovano in acqua e di questo apparecchio! Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Installazione e messa in funzione (A)

Attenzione! L'apparecchio va fatto funzionare solo sottacqua. In caso di funzionamento sopra l'acqua un limitatore di temperatura disinserisce l'apparecchio.

L'apparecchio viene fornito montato completo di corpo luminoso. Allentate i dadi a cappello sulla parte inferiore della scatola e posizionate la staffa orientabile con una connessione a vite da 6 mm in **pedi su una base solida**, e cioè in

modo che l'apparecchio non rappresenti un pericolo per nessuno e non possa venire smontato senza un utensile (montaggio stazionario). Collegare il connettore del riflettore con il giunto della linea di alimentazione del trasformatore e assicurare questa con un raccordo a vite. Inserire la spina del trasformatore nella presa di rete. Controllate il funzionamento del riflettore.

Sostituzione del corpo luminoso (B)

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Togliete la spina di rete ovvero interrompete l'alimentazione di corrente ed assicurate contro un reinserimento. Allentare le 6 viti della parte superiore dell'apparecchio. Badate che non giunga umidità nell'apparecchio. Togliere la parte superiore e l'anello di tenuta con la lastra di vetro, controllare se sono danneggiati ed eventualmente sostituirli. Sollevare l'anello elastico dalla scanalatura e togliere il corpo luminoso dalla scatola. **Attenzione! L'anello elastico è sotto tensione e può saltare via quando si allenta.**

Importante! Si possono impiegare solo corpi luminosi originali della ditta OASE. Non toccate il nuovo corpo luminoso con le dita, usate un panno morbido o simili).

Allentare sul lato inferiore del corpo luminoso le viti per il fissaggio degli attacchi, togliere i capicorda e innestarsi sul nuovo corpo luminoso. Serrare di nuovo le viti, inserire il corpo luminoso, inserire l'anello elastico nella scanalatura, applicare l'anello di tenuta con la lastra di vetro in modo che le sei aperture per le viti giardino verso l'alto e siano sopra i filetti, applicare allo stesso modo la parte superiore dell'apparecchio e serrarla in croce con le viti. Ripristinare l'allacciamento alla rete e controllare il funzionamento.

Parti soggette a usura

I corpi luminosi sono parti soggette a usura e non sono coperti da garanzia.

Pulitura

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Eseguite i passi di lavoro secondo "Sostituzione del corpo luminoso". Impiegate solo acqua ed una spazzola morbida. Badate che non giunga umidità nell'apparecchio.

Riparazione

In caso di danneggiamenti dei conduttori o della scatola il trasformatore ed il riflettore non possono più venire riparati e pertanto vanno sostituiti.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Lampada non fa luce	- Alimentazione di corrente interrotta	- Controllare l'alimentazione di corrente - Controllare ed eventualmente sostituire il corpo luminoso - Pulire i contatti
La potenza illuminante diminuisce	- Vetro della lampada sporco	- Pulitura
Acqua nel riflettore	- Guarnizione difettosa	- Controllare ed eventualmente sostituire la guarnizione

Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i apparatets funktioner, før du anvender det første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så apparatet bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Undervandsprojektøren Profiflux 100, i det følgende benævnt apparatet, er kun beregnet til brug i springvandsanlæg og damme ved en vandtemperatur fra +4°C til +35°C og en neddykningsdybde på op til 4 meter. Sikkerhedstransformatoren må kun bruges ved en omgivende temperatur fra -10°C til +40°C.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan apparatet medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer, at apparatet er i overensstemmelse med lavspændingsdirektivet (73/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Underskrift: *A. J. J. J.*

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet OASE har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Af hensyn til sikkerheden må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, ikke benytte apparatet!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan være til alvorlig fare for liv og helbred, hvis apparatet ikke tilsluttes forskriftsmæssigt eller betjenes ukyndigt.

OBS! Risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der er tørt omkring de steder, hvor kablerne tilsluttes.

Transformatoren, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes resp. monteres nede i vandet. Sørg for at sikre stikforbindelsen mod fugt. Sikkerhedstransformatoren skal have en minimumafstand på 2 m til bassinets kant. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med koden H05RN-F. Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620. Sørg for, at ledningerne er viklet helt ud, når de tages i brug. Elektriske installationer på have-damme og svømmebassiner skal opfylde de nationale og internationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med typeskiltets.

Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen.

Brug kun apparatet med den tilhørende sikkerhedstransformator fra leveringsomfanget. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Afbryd altid netstikket til alle apparater, der er nede i vandet og til dette apparat, før du udfører arbejder på apparatet. Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer og spørgsmål!

Opstilling og igbrugtagning (A)

OBS! Apparatet må kun bruges under vand. Ved brug over vand slår en temperaturbegrænser apparatet fra.

Apparatet leveres færdigmonteret inklusive lysmiddel. Løsn hættetrykkræfterne på husets underdel og anbring drejebøjlen **stående på et fast underlag** ved hjælp af en 6 mm skrueforbindelse, sådan at apparatet ikke udgør en fare for nogen og ikke kan afmonteres uden værktøj (stedfast montering). Forbind projektørens tilslutningsstik med transformatorledningens kobling og arreter denne med en skrueforbindelse. Sæt transformatorens stik i stikkontakten. Kontroller projektørens funktion.

Udskiftning af lysmiddel (B)

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Træk netstikket ud eller afbryd strømforsyningen og sørg for at sikre den mod genindkobling. Løsn de seks skruer på apparatets overdel. Pas på, at der ikke kommer fugtighed ind i apparatet. Tag overdelen og tætningsringen med glasskiven af, kontroller for beskadigelse og udskift om nødvendigt. Træk spænderingen ud af rillen og tag lysmidlet ud af huset. **OBS! Spænderingen er spændt og kan springe af, når fastgørelsen løses.**

Vigtigt! Der må kun benyttes originale lysmidler fra firmaet OASE. Undgå at berøre det nye lysmiddel med fingrene, brug en blød klud el. lign.

Løsn skruerne til fastgørelse af tilslutningerne på undersiden af lysmidlet, træk kableskoene af og sæt dem på det nye lysmiddel. Spænd skruerne fast igen, sæt lysmidlet i, sæt spænderingen i hak i rillen, sæt tætningsringen med glasskiven i, sådan at de seks åbninger til skruerne peger opad og ligger over gevindene, sæt apparatets overdel på på samme måde og spænd den fast ved at stramme skruerne på kryds med fingrene. Genopret nettilslutningen og kontroller funktionen.

Sliddele

Lysmidler er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Rengøring

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Udfør arbejdsinstrisene som ved udskiftning af lysmidlet. Brug kun vand og en blød børste. Pas på, at der ikke kommer fugtighed ind i apparatet.

Reparation

Transformatoren og projektøren kan ikke repareres, hvis ledningerne eller huset beskadiges, og skal derfor udskiftes.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lampen lyser ikke	- Strømtilførslen er afbrudt	- Kontroller strømtilførslen - Kontroller lysmidlet og udskift det om nødvendigt - Rens kontakterne
Lyseffekten tager af	- Lampeglasset er snavset	- Rengøring
Vand i projektøren	- En pakning er defekt	- Kontroller pakningen og skift den ud

Merknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk av apparatet

Undervannslyskasteren Profiflux 100, i det følgende kalt apparatet, må kun brukes i fonteneanlegg og hagedammer ved en vanntemperatur på fra +4 °C til +35 °C, og en dybde på opp til 4 meter. Sikkerhetstransformatoren må bare brukes ved en omgivelsestemperatur på -10 °C til +40 °C.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Underskrift: *A. J. J. J.*

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte, eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse.

NB! Fare for elektrisk støt. Pass på at det er tørt omkring kabelkoblinger.

Den medfølgende trafoen og kontaktforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet. Sikre kontaktforbindelsen mot fuktighet.

Sikkerhetstransformatoren må være plassert minst på 2 m fra dammen. Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk. Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummlisangelledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstillende forskriftsmessige krav. Ledninger må være rullet ut før de tas i bruk. Elektriske installasjoner på hage-dammer og svømmebasseng må oppfylle nasjonale og internasjonale monteringsforskrifter. Sammenlign de elektriske dataene for elektrisitetsnettet med dem på typeskiltet.

Ved defekt kabel eller kabinett, må apparatet ikke brukes! Trekk ut kontakten! Bær/dra aldri apparatet etter ledningen.

Apparatet må kun brukes sammen med den medfølgende sikkerhetstransformatoren. Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Trekk alltid ut kontakten til alle apparater som befinner seg i vannet og til dette apparatet før du utfører arbeid på apparatet! Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

Oppstilling og igangsetting (A)

NB! Apparatet må kun brukes under vann. Ved bruk utenfor vannet kobler en temperaturbegrenser apparatet ut.

Apparatet leveres ferdig montert inklusive lyselement. Løsne toppmutterne på kabinettunderdelen og plasser svingbøylene **stående på fast underlag** med en 6 mm skruerforbindelse, og på en slik måte at apparatet ikke kan være til fare for noen, eller demonteres uten verktøy (fast montering). Koble koblingspluggen for lyskasteren sammen med koblingen for trafoen og sikre med skruerforbindelse. Sett støpselet for trafoen i stikkkontakten. Kontroller at lyskasteren fungerer.

Skifte lyselement (B)

Les sikkerhetsanvisningene! Trekk ut nettstøpselet/avbryt strømtilførselen og sikre mot gjeninnkobling. Løsne de seks skruene på apparatets overdel Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet. Ta av overdel og tetningsring med glasskive, kontroller for skader og skift ut hvis nødvendig. Vipp spenningen ut av sporet og ta lyselementet ut av kabinettet. **NB! Spenningen står under spennkraft, og kan springe ut når den løsnes.**

NB! Det må kun brukes originale lyselementer fra OASE. Ikke berør lyselementet med fingrene, bruk en myk klut e.l.

Løsne skruene til feste av tilkoblinger på undersiden av lyselementet, trekk av kabelsko, og sett på det nye lyselementet. Stram skruene igjen, sett inn lyselementet, sett spennringen inn i sporet, sett tetningsringen med glasskive på slik at de seks åpningene for skruene peker oppover, og ligger over gjengene, sett apparatets overdel på på samme måte, og stram skruene i kryss for hånd. Koble til strømmen igjen og kontroller at det fungerer.

Slitedeler

Lyselementer er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Rengjøring

Les sikkerhetsanvisningene! Følg arbeidstrinnene for utskifting av lyselement. Bruk kun vann og en myk børste. Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet.

Reparasjon

Ved skade på ledning eller hus kan trafoen og lyskasteren ikke repareres, og må derfor skiftes ut.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Lampen lyser ikke	- Strømtilførselen brutt	- Kontroller strømtilførselen - Kontroller lyselement og skift ut hvis nødvendig - Rengjør kontakter
Lyskasteren lyser svakt	- Lampeglass tilsmusset	- Rengjøring
Vann i lyskasteren	- Tetning defekt	- Kontroller og skift ut tetning

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Undervattensstrålkastaren Profilux 100, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för användning i springbrunnar och dammar med en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C och till maximalt 4 m djup. Säkerhetstransformatorn får endast användas vid en omgivningstemperatur mellan -10°C och +40°C.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna typgodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Namnteckning: 

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Vid felaktig anslutning eller olämplig hantering kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga risker för liv och lem.

Varning! Risk för elektriska slag. Se till att kabelanslutningarnas omgivning är torr.

Transformatorn och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och dropptäta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan. Skydda skarvkopplingen mot fukt. Säkerhetstransformatorn måste ha ett säkerhetsavstånd på minst 2 m till dammens kant. Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620. Använd endast kablar som de har lindats av komplett. Elektriska installationer vid trädgårds-dammar och simbassänger måste ha utförts i enlighet med nationella och internationella bestämmelser. Jämför elnätets elektriska data med de data som anges på typskylten.

Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. Dra ut stickkontakten. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.

Använd endast apparaten med tillhörande säkerhetstransformator som ingår i leveransen. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Dra alltid ut stickkontakten för all utrustning som befinner sig i vattnet och för denna apparat, innan du utför arbetsuppgifter på apparaten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Installation och driftstart (A)

Varning! Apparaten får endast användas under vatten. Vid drift över vatten kopplas apparaten ifrån av en temperaturbegränsare.

Apparaten levereras i färdigmonterat skick inkl. lampa. Lossa på hattmuttrarna på kåpans undersida och positionera svängningsbygeln med en 6 mm skruvkoppling **som står på fast underlag** så att apparaten inte utgör någon fara för andra personer eller kan demonteras utan verktyg (stationär installering). Anslut strålkastarens anslutningskontakt till transformatorns tillledning och säkra med skruvkopplingen. Anslut transformatorns nätkabel till vägguttaget. Kontrollera att strålkastaren fungerar.

Byte av glödlampen (B)

Läs först igenom säkerhetsanvisningarna! Dra ut stickkontakten resp. avbryt strömförsörjningen och säkra mot återinkoppling. Lossa de sex skruvarna på apparatens ovandel. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Ta av ovdelen och tätningringen inkl. glasplattan, kontrollera om de har skadats och byt ut vid behov. Bänd upp spännringen ur spåret och ta ut glödlampen ur kåpan. **Obs! Spänningen står under mekanisk spänning och kan flyga ut när den lossas.**

Viktigt! Endast original-lampor från firman OASE får användas. Rör inte vid glödlampen med fingarna, använd en tygduk eller liknande.

Lossa på fästskruvarna för anslutningarna på glödlampans undersida, dra av kabelskorna och sätt på en ny lampa. Dra åt skruvarna, sätt in glödlampen, låt spänningen snäppa in i spåret, sätt tätningringen på glasplattan så att de sex öppningarna för skruvarna pekar uppåt och ligger över gångarna. Sätt på apparatens ovandel på samma sätt och dra åt korsvis för hand. Återupprätta nätanslutningen och kontrollera funktionen.

Slitagedelar

Glödlampor är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Rengöring

Läs först igenom säkerhetsanvisningarna! Genomför dessa arbetssteg för att byta ut glödlampen. Använd endast vatten och en mjuk borste. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten.

Reparation

Om kablarna eller kåpan har skadats kan transformatorn och strålkastaren inte repareras och måste därför bytas ut.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Lampan lyser inte	- Strömförsörjningen har brutits	- Kontrollera strömförsörjningen - Kontrollera glödlampan och byt ut vid behov - Rengör kontakterna
Lampans prestanda försämrats	- Lampglaset är smutsigt	- Rengöring
Vatten i strålkastaren	- Defekt packning	- Kontrollera packningen och byt ut

FIN

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Vedenalaista valonheittintä Proflux 100, jatkossa kutsuttu laitteeksi, käytetään vain suihkulähteissä ja lammikoissa +4 °C ... +35 °C asteisessa vedessä ja enintään 4 metrin upotussyvytydessä. Varmuusmuuntajaa saa käyttää vain, kun ympäristön lämpötila on -10 °C ... +40 °C.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluola.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme yhdenmukaisuuden pienjännitettä koskevan direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Allekirjoitus: *A. Heikkinen*

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkön yhdistelmä voi määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena aiheuttaa henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja.

Huomio! Sähköiskuvaara. Huolehdi, että kaapelin liitoskohdat ovat kuivassa ympäristössä.

Toimitukseen sisältyvä muuntaja sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää eikä asentaa veteen. Suojaa pistokeliitos kosteudelta. Varmuusmuuntajan vähimmäisetäisyyden lammikon reunasta on oltava 2 m. Vedä liitosjohto suojattuna, jotta vaurioitumiset suljetaan pois.

Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokuyttöön. Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.

Johtoja saa käyttää vain auki kelattuna. Puutarhalampien ja uima-altaiden sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Vertaile syöttöverkon sähkötietoja tyyppikilven tietoihin.

Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty! Vedä virtapistoke irti! Älä kannata äläkä vedä laitetta liitosjohdosta.

Käytä laitetta yksinomaan siihen kuuluvan varmuusmuuntajan kanssa, joka sisältyy toimitukseen. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei viitata nimenomaan käyttöohjeessa. Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden ja tämän kotelon virtapistokkeet irti, ennen kuin suoritat laitetta koskevia töitä! Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käännä oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen!

Asennus ja käyttöönotto (A)

Huomio! Laitteen käyttö on sallittu vain veden alla. Jos laitetta käytetään veden yläpuolella, kytkee lämpötilarajoitin laitteen pois päältä.

Laite toimitetaan valaistusväline ml. valmiiksi asennettuna. Irrota kotelon alaosassa sijaitsevat mutterit ja sijoita kääntökaari 6 mm:n ruuviliitoksen avulla **seisovana kiinteälle pohjalle** niin, että laite ei muodosta vaaralähdettä ja sitä ei voida irrottaa ilman työkaluja (kiinteä asennus). Liitä valonheittimen liitospistoke muuntajan tulojohdon kytkimeen ja varmista tämä ruuviliitoksella. Liitä muuntajan pistoke sähköverkon pistorasiaan. Tarkasta valonheittimen toiminta.

Valaistusvälineen vaihto (B)

Noudata tätä varten turvaohjeita! Vedä virtapistoke irti tai katkaise virransyöttö ja varmista se uudelleenkytkemyseltä. Irrota laitteen yläosan kuusi ruuvia. Huolehdi, ettei kosteutta pääse laitteeseen. Poista yläosa ja tiivistysrennas yhdessä lasilevyn kanssa, tarkasta osat vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa uusiin. Irrota kiristysrennas urasta ja poista valaistusväline kotelosta. **Huomio! Kiristysrennas on jännitteissä ja voi hypätä pois sitä irrotettaessa.**

Tärkeää! Sallittua on vain OASE-yhtiön alkuperäisvalaistusvälineiden käyttö. Älä koske uutta valaistusvälinettä sormin, käytä pehmeätä liinaa tms.

Irrota valaistusvälineen alapuolen ruuvit, jotka on tarkoitettu liittäntöjen kiinnittämiseen, vedä kaapelikengät irti ja kiinnitä ne uuteen valaistusvälineen. Kiristä jälleen ruuvit, aseta valaistusväline sisään, lukitse kiristysrennas uraan, aseta tiivistysrennas yhdessä lasilevyn kanssa päälle siten, että ruuveille tarkoitettui kuusi aukkoa osoittavat ylös ja ovat kierteiden yläpuolella, aseta laitteen yläosa samalla tavalla päälle ja kiristä yläosa käsin ristiin ruuveilla. Liitä laite taas sähköverkkoon ja tarkasta toiminta.

Kuluvia osia

Valaistusvälineet ovat kuluvia osia, ne eivät kuulu takuun piiriin.

Puhdistus

Noudata tätä varten turvaohjeita! Suorita työvaiheet valaistusvälineen vaihto-ohjeen mukaan. Käytä vain vettä ja pehmeää harjaa. Huolehdi, ettei kosteutta pääse laitteeseen.

Korjaus

Muuntajaa ja valonheittintä ei voi korjata johtojen tai kotelon vaurioitussa ja tästä syystä ne on vaihdettava uusiin.

Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Lamppu ei pala	- Virransyöttö keskeytetty	- Tarkasta virransyöttö - Tarkasta valaistusväline, tarvittaessa vaihda se uuteen - Puhdista koskettimet
Valaistusteho vähenee	- Lampun lasi likaantunut	- Puhdistus
Vettä valonheittimessä	- Tiiviste viallinen	- Tarkasta tiiviste ja vaihda se uuteen

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Rendeltetészerű használat

A Profílux 100 víz alatti fényoszóró, a továbbiakban készülék, csak szökökutakban és +4°C és +35°C közötti vízhőmérsékletű tavakban használható, 4 méteres mélységig. A biztonsági transzformátort csak -10°C és +40°C közötti környezeti hőmérséklet esetén szabad használni.

Nem rendeltetészerű használat

A készülék nem rendeltetészerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetészerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk hogy termékünk megfelel a kiefeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Aláírás: 

Biztonsági utasítások

Az OASE jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalokruak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozás vagy nem szakszerű kezelés esetén komoly sérülés- és életveszély forog fenn.

Figyelem! Elektromos áramütés-veszély. Űgyelni kell arra, hogy a kábelcsatlakozási pontok környéke száraz legyen.

H

A készülékkel együtt leszállított transzformátor és a villamos vezetékek dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsvíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad a vízben elvezetni, ill. felszerelni. Biztosítsa a dugós csatlakozást nedvesség ellen. A biztonsági transzformátornak legalább 2 m-re kell a tő peremétől elhelyezkednie. Olyan védetten fektesse le a csatlakozó vezetéket, hogy az ne sérülhessen meg. Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használata megengedett. A hálózati csatlakozóvezetéknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetéknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek. A vezetékeket csak lecsévélt állapotban szabad használni. A kerti tavaknál és úszómedencéknél lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek. Hasonlítsa össze a táphálózat műszaki adatait a típusábra adataival.

Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! Húzza ki a hálózati csatlakozót! Ne hordozza, ill. húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva.

A készüléket kizárólag csak a készülékkel együtt leszállított, hozzátartozó biztonsági transzformátorral használja. Soha ne nyissa fel a készülék házát, vagy hozzátartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Húzza ki az összes vízben található készülék és a berendezés hálózati csatlakozóját, mielőtt munkálatokat végezne a készüléken! Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez!

Felállítás és üzembe helyezés (A)

Figyelem! A készüléket csak víz alatt szabad használni. Víz feletti használat esetén egy hőmérsékletszabályozó kapcsolja le a készüléket.

A készülék izzóval együtt, kérésre szerelve kerül leszállításra. Lazítsa meg a kalapos anyákat a ház alsó részén, és helyezze el az elforgatható kengyelt egy 6 mm-es csavarkötéssel állva szilárd talajra, mégpedig úgy, hogy a készülék ne veszélyeztessen senkit, és ne lehessen azt szerszám nélkül leszerelni (rögzített felszerelés). Kösse össze a fényszóró csatlakozó dugóját a trafó-betápvezeték csatlakozójával, és biztosítsa azt csavarral. Dugja a transzformátor dugós csatlakozóját a hálózati konnektorba. Ellenőrizze a fényszóró működését.

Az izzó cseréje (B)

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Húzza ki a hálózati csatlakozót, ill. szakítsa meg az áram-betáplálást, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Oldja ki a készülék felső részének hat csavarját. Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe. Vegye le a felső részt és a tömítőgyűrűt az üveglappal, ellenőrizze épségüket, és szükség esetén cserélje ki. Emelje ki a feszítőgyűrűt a horonyból, és vegye ki az izzót a házból. **Figyelem! A feszítőgyűrű meg van feszítve, és meglazításkor kiugorhat.**

Fontos! Csak eredeti OASE-izzókat szabad használni. Ne érjen hozzá kézzel az új izzóhoz, használjon puha ruhát, vagy hasonlót.

Lazítsa meg az izzó alsó oldalán a csatlakozók rögzítő csavarjait, húzza le a kábelsarukat, és helyezze fel azokat az új izzóra. Húzza meg újra a csavarokat, tegye be az izzót, pattintsa be a feszítőgyűrűt a horonyba, tegye fel a tömítőgyűrűt az üveglappal úgy, hogy a hat csavarnyílás felfelé mutasson, és a menetek felett legyen, tegye fel azonos módon a készülék felső részét, és húzza rá a csavarokat kézzel keresztirányban. Csatlakoztassa a készüléket ismét a hálózatra, és ellenőrizze a működését.

Kopóalkatrészek

Az izzók kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Tisztítás

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Végezze el a lépéseket az izzó cseréjénél ismertetettek szerint. Csak vizet és puha kefével használjon. Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe.

Javítás

A transzformátor és a fényszóró a vezetékek vagy a ház sérülése esetén nem javítható, és azokat ezért ki kell cserélni.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A lámpa nem világít	- Az áramellátás megszakadt	- Ellenőrizze az áramellátást - Ellenőrizze az izzót, és szükség esetén cserélje ki - Tisztítsa meg az érintkezőket
A világítóteljesítmény csökken	- A lámpaüveg koszos	- Tisztítás
Víz került a fényszóróba	- A tömítés hibás	- Ellenőrizze a tömítést, és szükség esetén cserélje ki

PL

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Reflektor podwodny Profilux 100 - zwany dalej urządzeniem - jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w wodotryskach i stawach o temperaturze wody w zakresie od +4°C do +35°C i przy przy maksymalnej głębokości zanurzenia do 4 metrów. Transformator zabezpieczający wolno użytkować tylko w zakresie temperaturze otoczenia od -10°C do +40°C.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem użytkownika wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektywy UE Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: *A. Jea L*

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożeń dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Połączenie wody i prądu elektrycznego w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Zwracać uwagę, aby miejsca podłączenia kabla były w suchym miejscu.

Transformator i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na spryskanie wodą i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w sposób zanurzony w wodzie.

Zabezpiecz połączenia wtykowe przed przedostaniem się wilgoci. Transformator zabezpieczający należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzoju stawu. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosuj tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Przewody użytkować tylko w stanie rozwiniętym. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej.

Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel podłączeniowy.

Urządzenie użytkować wyłącznie z przynależnym transformatorem zabezpieczającym, objętym zakresem dostawy. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie precyzowanych w instrukcji użytkowania. Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnij jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Ustawienie i uruchomienie (A)

Uwaga! Użytkowanie urządzenia jest dozwolone tylko w sposób zanurzony pod wodą. W razie włączenia nie zanurzonego urządzenia zabezpieczenie termiczne wyłącza urządzenie.

Urządzenie jest dostarczane włącznie z żarówką, w sposób zmontowany na gotowo. Odkręć nakrętki kołpakowe w dolnej części obudowy i ustaw pałąk odchylony przy pomocy 6 mm łącznika śrubowego **w sposób stojący na mocnym podłożu**, w taki sposób, aby urządzenie nie stanowiło źródła zagrożenia dla nikogo i mogło zostać zdemontowane bez użycia narzędzi (montaż stały ortofeste Montage). Włóż wtyczkę połączeniową reflektora do gniazdka przewodu transformatora i zabezpiecz złączką skręcaną przed rozłączeniem. Włóż wtyczkę transformatora do gniazdka sieciowego. Skontroluj działanie reflektora.

Wymiana żarówki (B).

Przestrzegaj przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Najpierw wyciągnij wtyczkę sieciową lub odłącz zasilanie prądowe i zabezpiecz urządzenie przed ponownym włączeniem. Odkręć sześć śrub górnej części obudowy. Zwróć uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda. Zdejmij część górną i pierścień uszczelniający (oring) razem z szybką, skontroluj pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymień. Podważ pierścień sprężysty z rowka i wyjmij żarówkę z obudowy. **Uwaga! Osadzony pierścień sprężysty jest naprężony i przy podważeniu może on wyskoczyć.**

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych żarówek firmy OASE. Nie dotykaj nowej żarówki palcami, lecz chwycić poprzez miękką tkaninę lub podobną.

Na dolnej stronie żarówki odkręcić śruby mocujące przyłącza, ściągnąć końcówki kabla i nasunąć je na nową żarówkę. Dokręcić śruby, włożyć żarówkę, pierścień sprężysty wprowadzić do rowka, nałożyć pierścień uszczelniający z szybką w taki sposób, aby otwory dla śrub były skierowane do góry i znajdowały się nad gwintami, w ten sam sposób nałożyć górną część urządzenia i ręką dokręcić śruby "na krzyż". Podłączyć znowu do sieci prądowej i sprawdzić działanie.

Części ulegające zużyciu

Żarówko to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Czyszczenie

Przestrzegaj przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Wykonaj po kolei czynności tak, jak przy wymianie żarówki. Używaj tylko wody i miękkiej szczoteczki. Zwróć uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda.

Naprawa

Transformatora i reflektora nie nada się naprawić w przypadku uszkodzenia przewodów lub obudowy i dlatego muszą zostać wymienione.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Lampa nie świeci się.	- Brak zasilania prądowego	- Skontrolować zasilanie prądowe - Skontrolować i ewent. wymienić żarówkę - Oczyszczyć styki.
Obniżenie jasności świecenia	- Zabrudzenie klosza lampy	- Czyszczenie
Woda w reflektorze	- Wadliwa uszczelka	- Skontrolować i ewent. wymienić uszczelkę

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Podvodní světlo Profilux 100, dále nazývaný přístroj, je určený jen pro použití v zařízeních vodotrysků a jezírek při teplotě vody od +4°C do +35°C a do hloubky ponoření 4 metry. Bezpečnostní transformátor se smí provozovat jen při teplotě okolního prostředí od -10°C do +40°C.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem a pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečí rány elektrickým proudem. Dbejte na suché okolní prostředí připojovacích míst kabelů.

Transformátor, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě. Zajistěte zásuvkové spojení proti vlhkosti. Bezpečnostní transformátor musí být v minimální vzdálenosti 2 m od okraje jezírka. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620. Vedení používejte v rozvinutém stavu. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat národním a mezinárodním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájecí sítě s typovým štítkem.

V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Nenoste resp. netahajte přístroj na přívodním vedení.

Provozujte přístroj výhradně s příslušným bezpečnostním transformátorem, který je součástí dodávky. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodů k použití. Než začnete provádět práci na přístroji, vytáhněte vždy vidlici ze zásuvky u všech zařízení ve vodě a u tohoto přístroje! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Instalace a uvedení do provozu (A)

Pozor! Přístroj se smí provozovat jen pod vodou. Při provozu nad vodou vypne přístroj omezovač teploty.

Přístroj se dodává včetně žárovek kompletně smontovaný. Povolte uzavřené matice na spodní části tělesa a umístěte otočný třmen pomocí šroubovaného spoje 6 mm **nastojato na pevném podkladu**, a sice tak, aby přístroj nepředstavoval

pro nikoho žádné nebezpečí a nemohl být demontován bez nářadí (montáž na pevném místě). Spojte přípojovací zástrčku světlotmetu se spojkou přívodního vedení transformátoru a zajistěte je šroubovaným spojem. Zastrčte zástrčku transformátoru do síťové zásuvky. Zkontrolujte funkci světlotmetu.

Výměna žárovky (B)

Nejprve se seznámte s bezpečnostními předpisy! Vytáhněte vidlice ze zásuvky resp. odpojte přívod proudy a zajistěte proti zapnutí. Povolte šest šroubů horní části přístroje. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda. Sejměte horní díl a těsnicí kroužek se skleněnou tabulkou, zkontrolujte na poškození a popř. vyměňte. Vyzvedněte upínací kroužek z drážky a vyjměte žárovku z tělesa. **Pozor! Upínací kroužek je pod napětím a může při uvolnění vyskočit.**

Důležité! Je povoleno jen používání originálních žárovek firmy OASE. Nedotýkejte se žárovky prsty, použijte měkký hadřík a pod.

Na spodní straně žárovky povolte šrouby pro upevnění přívodů, stáhněte kabelová oka a nasadte novou žárovku. Opět utáhněte šrouby, nasadte žárovku, nasadte upínací kroužek tak, aby zapadl do drážky, nasadte těsnicí kroužek se skleněnou tabulkou tak, aby šest otvorů pro šrouby směřovalo nahoru a leželo nad závit, nasadte stejným způsobem horní část přístroje a utáhněte křížem silou ruky šrouby. Obnovte připojení na síť a zkontrolujte funkci.

Součásti podléhající opotřebení

Žárovky jsou součástí, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Čištění

Nejprve se seznámte s bezpečnostními předpisy! Proveďte pracovní kroky podle postupu při výměně žárovky. Použijte jen vodu a měkký kartáč. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda.

Oprava

Transformátor a světlotmet nelze při poškození vedení nebo krytu opravit a musí se proto vyměnit.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Žárovka nesvítilí	- Přerušen přívod proudy	- Zkontrolovat přívod proudy - Zkontrolovat a popř. vyměnit žárovku - Očistit kontakty
Světelný výkon klesá	- Sklo světlotmetu je znečištěné	- Čištění
Voda ve světlotmetu	- Poškozené těsnění	- Zkontrolovat a vyměnit těsnění

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Podvodný svetlotmet Profilux 100, ďalej nazývaný prístroj, je určený len pre použitie v zariadeniach vodotryskov a jazierok pri teplote vody od +4°C do +35°C a do hĺbky ponorenia 4 metre. Bezpečnostný transformátor sa smie prevádzkovať len pri teplote okolitého prostredia od -10°C do +40°C.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom a pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Dbajte na suché okolité prostredie pripojovacích miest káblov.

Transformátor, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové spoje vedenia elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode. Zaisťte zástrčkové spojenie proti vlhkosti. Bezpečnostný transformátor musí byť v minimálnej vzdialenosti 2 m od okraja jazierka. Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620. Vedenie používajte v rozvinutom stave. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať národným a medzinárodným ustanoveniam pre zriazovateľa. Porovnajte elektrické údaje napájacej siete s typovým štítkom.

V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vytiahnite vidlicu zo zástrčky! Nenoste resp. neťahajte prístroj na prídomnom vedení.

Prevádzkujte prístroj výhradne s príslušným bezpečnostným transformátorom, ktorý je súčasťou dodávky. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo časti jeho príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Než začnete vykonávať prácu na prístroji, vytiahnite vždy vidlicu zo zástrčky u všetkých zariadení vo vode a u tohoto prístroja! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Inštalácia a uvedenie do prevádzky (A)

Pozor! Prístroj sa smie prevádzkovať len pod vodou. Pri prevádzke nad vodou vypne prístroj obmedzovať teploty.

Prístroj sa dodáva vrátane žiaroviek kompletne zmontovaný. Povoľte uzatvorené matice na spodnej časti telesa a umiestite otočný strmeň pomocou skrutkovaneho spoja 6 mm **nastojato na pevnom podklade**, a síce tak, aby prístroj nepredstavoval pre nikoho žiadne nebezpečenstvo a nemohol byť demontovaný bez náradia (montáž na pevnom mieste). Spojte pripojovaciu zástrčku svetlometu so spojku prírodného vedenia transformátora a zaisťte ich skrutkovanim spojom. Zastrčte zástrčku transformátora do sieťovej zásuvky. Skontrolujte funkciu svetlometu.

Výmena žiarovky (B)

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Vytiahnite vidlice zo zásuvky resp. odpojte prívod prúdu a zaisťte proti zapnutiu. Povoľte šesť skrutiek hornej časti prístroja. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda. Odoberte horný diel a tesniaci krúžok so sklenenou tabuľkou, skontrolujte na poškodenie a popr. vymeňte. Vyzdvihnite upínací krúžok z drážky a vyberte žiarovku z telesa. **Pozor! Upínací krúžok je pod napätím a môže pri uvoľnení vyskočiť!**

Dôležité! Je povolené len používanie originálnych žiaroviek firmy OASE. Nedotýkajte sa žiarovky prstami, použite mäkkú handričku a pod.

Na spodnej strane žiarovky povoľte skrutky pre upevnenie prívodov, stiahnite kábelová oká a nasadte novú žiarovku. Opäť utiahnite skrutky, nasadte žiarovku, nasadte upínací krúžok tak, aby zapadol do drážky, nasadte tesniaci krúžok so sklenenou tabuľkou tak, aby šesť otvorov pre skrutky smerovalo hore a ležalo nad závitmi, nasadte rovnakým spôsobom hornú časť prístroja a utiahnite krížom silou ruky skrutky. Obnovte pripojenie na sieť a skontrolujte funkciu.

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Žiarovky sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Čistenie

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Prevedte pracovné kroky podľa postupu pri výmene žiarovky. Používajte len vodu a mäkkú kefkú. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda.

Oprava

Transformátor a svetlomet nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a a musia sa preto vymeniť.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiarovka nesvieti	- Prerušený prívod prúdu	- Skontrolovať prívod prúdu - Skontrolovať a popr. vymeniť žiarovku - Očistiť kontakty
Svetelný výkon klesá	- Sklo svetlometu je znečistené	- Čistenie
Voda vo svetlomete	- Poškodené tesnenie	- Skontrolovať a vymeniť tesnenie

Napötki k navodilu za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodilo za uporabo in se seznanite z upravljanjem aparata. Brezpogojno upoštevajte varnostne napötke za varno in pravilno uporabo aparata.

Uporaba v skladu z določilom

Podvodni žaromet Profilux 100, v nadaljevanju aparat, je namenjen za uporabo v vodometih in ribnikih pri temperaturi vode od +4°C do +35°C in do potopne globline 4 metrov. Varnostni transformator se lahko uporablja samo pri temperaturi okolice od -10°do +40°C.

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če aparata ne uporabljate v skladu z določili ali nestrokovno, lahko povzroči nevarnost za osebe. Če aparata ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu smernice za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljene so bile sledeče usklajene norme: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: *A. Jean L*

Varnostni napotki

Podjetje **OASE** je izdelalo ta aparat po najnovejših stanjih tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko aparat predstavlja nevarnost za osebe in vrednostne predmete, če se ga uporablja nestrokovno ali neustrezno z njegovim namenom uporabe oziroma če se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov aparata ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo sprevideti ali ki ne poznajo teh navodil za uporabo!

Prosimo, da skrbno shranite navodila za uporabo! V primeru menjave lastnika dodajte aparatu tudi to navodilo za uporabo. Vsa dela z aparatom se smejo izvajati samo v skladu z pričujočimi navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali nestrokovni uporabi povzroči resno nevarnost za poškodbe telesa ali celo tveganje življenja.

Pozor! Nevarnost električnih udarcev. Pazite, da bo okolica kablskih priključkov suha.

Priloženi transformator in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne sme se jih polagati ali montirati v vodi. Vtično povezavo zavarujte pred vlago. Varnostni transformator mora biti od roba ribnika oddaljen vsaj 2 m. Priključek polagajte tako, da se ne bo mogel poškodovati. Uporabljajte samo kable, ki so dovoljeni za uporabo zunaj. Omrežni priključki ne smejo imeti manjšega premera kot gumijaste cevi s kratico H05RN-F. Podaljški morajo ustrezati DIN VDE 0620. Napeljave naj bodo med uporabo odvite. Električne instalacije vrtnih ribnikov in bazenov morajo ustrezati nacionalnim in mednarodnim določilom ureditve. Primerjajte električne podatke oskrbovalnega omrežja s podatki na tipski tablici.

V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se aparata ne sme uporabljati! Izvlecite omrežni vtič! Ne nosite oz. ne vlecite aparata za priključni kabel.

Aparat lahko uporabljate samo skupaj z ustreznim varnostnim transformatorjem, ki je priložen. Ohišja aparata ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Vedno izvlecite vse omrežne vtiče aparatov, ki se nahajajo v vodi in tudi od tega aparata, šele nato se lotite dela na njem! V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja!

Namestitev in zagon (A)

Pozor! Aparat se lahko uporablja samo pod vodo. Če aparat vklopite nad vodo, ga temperaturni omejevalnik izklopi.

Aparat že ima nameščene žarnice. Popustite pokrovno matico na spodnjem delu ohišja in namestite vrtljivi ročaj s pomočjo 6 mm navojnega spoja **stoje na trdni podlagi**, in sicer tako, da aparat nikogar ne bo ogrožal in se ga brez orodja ne bo dalo odmontirati (fiksna montaža). Priključni vtič žaromet povežite s priključkom kabla transformatorja in ga privijte. Vtič transformatorja vtaknite v omrežno vtičnico. Preverite delovanje žaromet.

Zamenjava žarnice (B)

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Vtič izvlecite iz vtičnice oz. prekinite dovajanje toka in zavarujte pred ponovnim vklopom. Popustite šest vijakov zgornjega dela ohišja. Pazite, da v aparat ne bo prišla vlaga. Snemite zgornji del in tesnilni obroč s šipo, preverite, ali je kaj poškodovano in po potrebi zamenjajte. Napenjalni obroč vzemite iz utora in vzemite žarnico iz ohišja. **Pozor! Napenjalni obroč je napet in lahko izskoči, ko ga popustite.**

Pomembno! Uporabite lahko samo originalne žarnice podjetja OASE. Žarnice se dotikajte s prsti, uporabite mehko krpo ipd.

Popustite vijake za pritrditev priključkov na spodnji strani žarnice, snemite kabselske čevlje in jih nataknite na novo žarnico. Vijake ponovno privijte, vstavite žarnico, napenjalni obroč pa v utor. Tesnilni obroč s šipo namestite tako, da bo šest odprtih vijakov kazalo navzgor in bodo ležale nad navojem. Zgornji del aparata namestite na enak način in ga križno pritrdite z vijaki, ki jih zategnete na roko. Vtaknite vtič v vtičnico in preverite delovanje aparata.

Deli, ki se obrabijo

Žarnice se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Čiščenje

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Delovne korake opravite v skladu z zamenjavo žarnice. Uporabljajte samo vodo in mehko krtačo. Pazite, da v aparat ne bo prišla vlaga.

Popravilo

Transformatorja in žarometov se ob poškodbi kablov ali ohišja ne da popraviti, zato jih je treba zamenjati.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Luč ne posveti	- Dovajanje električnega toka prekinjeno	- Preverite dovajanje električnega toka - Preverite žarnico in jo po potrebi zamenjajte - Očistite kontakte
Moč svetlenja popušča	- Šipa luči umazana	- Čiščenje
Voda v žarometu	- Tesnilo pokvarjeno	- Preverite in zamenjate tesnilo

Napomene uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajete se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korištenje u skladu s namjenom

Podvodni reflektor Profilux 100, u daljnjem tekstu: uređaj, predviđen je isključivo za podvodnu primjenu u vodoskocima i jezercima pri temperaturama vode od +4°C do +35°C i dubini uranjanja od 4 metara. Sigurnosni se transformator smije koristiti samo ukoliko okolna temperatura iznosi između -10°C i +40°C.

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

Objavljujemo potpunu usklađenost u pogledu direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ). Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** proizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnologije i prema važećim sigurnosnim propisima.

Uprkos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obavezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život.

Pažnja! Opasnost od strujnih udara. Obratite pozornost na to da okolina kablskih priključaka mora biti suha.

Transformator i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi. Utični spoj osigurajte od vlage. Sigurnosni transformator mora stajati na suhom i biti udaljen najmanje 2 m od obale. Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Koristite samo kablove, koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Priključni vodovi ne smiju biti manjeg presjeka od vodova s gumenom izolacijom oznake H05RN-F. Produžni kablovi moraju zadovoljavati standard DIN VDE 0620. Kablovi se prije korištenja moraju potpuno odmotati. Električne instalacije na vrtnim jezercima i bazenima moraju odgovarati nacionalnim i međunarodnim propisima za izvođenje instalacija. Usporedite električne parametre opskrbe mreže s onima na tipskoj pločici.

Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti! Izvucite električni utikač! Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel!

Uređaj koristite isključivo s pratećim sigurnosnim transformatorom, priloženim u isporuci. Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Prije rada na uređaju uvijek izvucite njegov električni utikač kao i utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi! Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru!

Postavljanje i puštanje u rad (A)

Pažnja! Uređaj smije raditi isključivo ispod vode. Pri radu iznad vode ugrađeni graničnik temperature isključuje uređaj.

Uređaj se isporučuje potpuno sastavljen zajedno sa žaruljom. Otpustite slijepu maticu na donjem dijelu kućišta. Zakretno postolje pričvrstite vijcima od 6 mm tako da **stoji na čvrstoj podlozi**. Uređaj mora biti postavljen tako da ne predstavlja opasnost ni za koga i da se ne može demontirati bez alata (stacionarna montaža). Utikač reflektora priključite i zavijte na priključnicu dovoda transformatora. Utikač transformatora utaknite u utičnicu. Provjerite ispravnost reflektora.

Zamjena žarulje (B)

Pridržavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Izvucite utikač odnosno prekinite dovod električne energije i osigurajte od ponovnog uključivanja. Otpustite svih šest vijaka gornjeg dijela uređaja. Pazite da u uređaj ne dospije vlaga. Skinite gornji dio i brtveni prsten sa staklenom pločom, provjerite da nema nikakvih oštećenja, odgovarajuće dijelove po potrebi zamijenite. Izvadite stezni prsten iz utora te potom izvadite žarulju iz kućišta. **Pozor! Stezni prsten je napet i kod otpuštanja može iskočiti.**

Važno! Smiju se koristiti samo originalne žarulje proizvođača OASE. Novu žarulju nemojte dodirivati prstima, već za to koristite krpu ili neki slični predmet.

Otpustite vijke za pričvršćivanje priključaka na donjoj strani žarulje, svucite kablске stopice i natakните ih na novu žarulju. Ponovo zavijte vijke, postavite žarulju, uglavite stezni prsten u utor, a brtveni prsten sa staklenom pločom postavite tako da se šest otvora za vijke nalaze iznad navoja pokazujući uvis. Na isti način postavite gornji dio uređaja i ručnim odvijačem unakrsno zategnite vijke. Ponovo uspostavite strujni priključak i provjerite ispravnost.

Potrošni dijelovi

Žarulje su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.

Čišćenje

Pridržavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Zamijenite žarulju onako kako je opisano u prethodnom tekstu. Koristite isključivo vodu i mekanu četku. Pazite da u uređaj ne dospije vlaga.

Popravak

Transformator i reflektor se u slučaju oštećenja vodova ili kućišta ne mogu popraviti, već se moraju zamijeniti.

Smetnje u radu

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Žarulja ne svijetli	- Prekinut je dovod struje	- Provjerite dovod električne energije - Provjerite i po potrebi zamijenite žarulju - Očistite kontakte
Rasvjetna snaga slabi	- Staklo žarulje je zaprljano	- Čišćenje
Voda u reflektoru	- Brtvilo propušta	- Provjerite i po potrebi zamijenite brtvilo

Indicații privind acest manual de utilizare

Înainte de prima întrebuințare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Domeniul de utilizare

Proiectorul acvatic Profilux 100, numit în continuare aparat, poate fi utilizat numai pentru montarea în instalații de fântâni arteziene și iazuri la o temperatură a apei între +4°C și +35°C și până la o adâncime a iazului de până la 4 metri. Transformatorul de siguranță poate fi utilizat numai la o temperatură ambiantă de -10°C la +40°C

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în mod adecvat se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea din perspectiva directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Semnătura: 

Indicații privind securitatea

Firma **OASE** a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea aparatul poate fi o sursă de pericole pentru persoane, în cazul în care acesta este utilizat neadecvat, respectiv în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat, sau în cazul în care nu sunt respectate indicațiile privind securitatea.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele îndrumări.

Combinăția de apă și electricitate poate cauza, în cazul racordării necorespunzătoare sau a întrebuințării defectuoase, pericole serioase pentru corp și viață.

Atenție ! Pericol de șoc electric. Acordați atenție mediului uscat pentru punctele de conectare a cablurilor.

Stația Trafo inclusă și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a jeturilor de apă. Acestea nu pot fi poziționate respectiv montate în apă. Protejați conexiunea cu fișă împotriva umezelii. Transformatorul de siguranță trebuie să fie amplasat la o distanță minimă de 2 m față de marginea iazului. Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorărilor. Utilizați numai cabluri care sunt destinate spațiului exterior. Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească condițiile DIN VDE 0620. Utilizați numai cablurile izolate. Instalațiile electrice de grădină iazuri și piscine trebuie să corespundă prevederilor internaționale și naționale privind construcțiile. Confrunțați datele electrice ale rețelei de alimentare cu cele de pe plăcuța de tip.

Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte ! Scoateți fișa de contact la rețea! Nu purtați, resp. nu trageți aparatul de cablul de legătură.

Utilizați aparatul exclusiv împreună cu transformatorul de siguranță cu care este livrat. Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau piesele componente, dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Scoateți întotdeauna din priză fișa de contact a tuturor aparatelor aflate în apă și ale acestui aparat, înainte de reparații ! Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Montarea și punerea în funcțiune (A)

Atenție ! Aparatul poate fi utilizat numai sub apă. La funcționarea deasupra apei un limitator de temperatură oprește aparatul.

Aparatul este livrat inclusiv cu becul gata montat. Îndepărtați piulițele cu capac de pe partea inferioară a carcasei și poziționați suportul de rabatare prin intermediul unei conexiuni cu șurub de 6 mm în picioare pe teren solid, și anume în așa fel încât aparatul să nu prezinte pericol pentru nimeni și să nu poată fi demontat fără scule (montaj local sigur). Conectați ștecherul proiectatorului cu cuplajul cablului trafo și asigurați această conexiune prin înșurubare. Introduceți ștecherul stației trafo în priză. Verificați funcționarea proiectatorului.

Înlocuirea becului (B)

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind siguranța ! Scoateți ștecherul din priză respectiv întrerupeți legătura electrică și asigurați-o împotriva reconectării. Demontați cele șase șuruburi ale carcasei superioare. Fiți atent să nu pătrundă umezeală în aparat. Îndepărtați partea superioară și inelul de etanșare cu discul din sticlă, verificați să nu fie deteriorate și în caz că este necesar înlocuiți-le. Extrageți inelul de tensionare din locaș și îndepărtați becul din carcasă.

Atenție! Inelul de tensionare este montat tensionat și poate sări în momentul detașării.

Important ! Pot fi utilizate numai becuri originale produse de Firma OASE. Nu atingeți becul nou cu degetele, utilizați o cârpă moale sau ceva asemănător.

În partea inferioară a becului demontați șuruburile de fixare a conexiunilor, extrageți papucii pentru cabluri și introduceți-i la noul bec. Strângeți din nou șuruburile, poziționați becul, introduceți inelul de tensionare în locaș, poziționați inelul de etanșare cu discul din sticlă în așa fel încât cele șase orificii pentru șuruburi să fie îndreptate în sus și să corespundă filetelor, poziționați în același fel partea superioară a aparatului și fixați-o cu șuruburile opuse câte două strângând cu mâna. Refaceți conectarea la rețea și verificați funcționarea.

Componente supuse uzurii

Becurile sunt componente supuse uzurii și nu fac obiectul garanției.

Curățarea

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind siguranța! Parcurgeți pașii conform lucrării de înlocuire a becului. Utilizați numai apă și o perie moale. Fiți atent să nu pătrundă umezeală în aparat.

Reparare

Stația trafo și proiectorul nu mai pot fi reparate în cazul deteriorării conductorilor sau a carcasei și din acest motiv trebuie înlocuite.

Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Lampa nu se aprinde	- Alimentarea cu curent este întreruptă	- Verificați conexiunile - Verificați becul și în caz că este necesar înlocuiți-l - Curățați contactele
Puterea luminoasă se reduce	- Sticla lămpii este murdară	- Curățarea
Apă în carcasa proiectorului	- Garnitura este defectă	- Verificați garnitura și înlocuiți-o

Указания към настоящото упътване за експлоатация

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Подводното осветително тяло Profilux 100, наричано по-долу уреда, е предназначено за употреба само във фонтани и водни басейни с температура на водата от +4°C до +35°C и до дълбочина на потопяване 4 метра. Предпазният трансформатор може да се експлоатира само при температура на заобикалящата среда от -10°C до +40°C.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производител CE

Декларираме съответствието по смисъла на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма OASE е конструирала и произвела този уред съгласно актуалното ниво на развитие на техниката и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това настоящият уред може да представлява риск за хора и предмети, когато не се използва правилно и по предназначение или когато не се спазват указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не еса запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Молим, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всички работи с този уред трябва да се извършват само съгласно настоящите инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може при неправилно свързване или при неправилна работа да доведе до сериозни рискове за живота и физически наранявания.

Внимание! Опасност от електрически токови удари. Обърнете внимание кабелните връзки да са на сухо. Включените в доставката трансформатор и контактните връзки за електрическите проводници не са уплътнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Не трябва да се монтира съответно полагат във водата. Обезопасете контактните щекери срещу влага. Предпазният трансформатор трябва да е на разстояние минимум 2 м от ръба на водния басейн. Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито. Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620. Използвайте само развити проводници. Електрическата инсталация при градински водни басейни и плувни басейни трябва да съответстват на националните и международните разпоредби за инсталиране. Сравнете данните за електричеството от захранващата мрежа с данните от типовата табелка.

При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирате уреда! Изтеглете щепсела от контакта! Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.

Експлоатирате уреда само със съответния предпазен трансформатор, включен в доставката. Никога не отваряйте корпуса или части от уреда, ако в упътването за употреба не е специално изискано или разрешено. Винаги изтеглете щепсела от контакта на електрическата мрежа при всички, намиращи се във вода уреда, и на уреда, преди да работите по него! При въпроси и проблеми за Ваша собствена безопасност се обръщайте към електротехник - специалист!

Инсталация и пуск в експлоатация (A)

Внимание! Уредът може да се използва само под вода. При експлоатация над водата температурният ограничител изключва уреда.

Уредът се доставя напълно монтиран заедно с осветяващото тяло. Развийте глухите гайки на долната част на корпуса и разположете подвижното рамо с помощта на болт 6 мм **вертикално върху твърда основа**, и то така, че уредът да не представлява опасност за никого и да не може да се демонтира без инструменти (фиксиран монтаж на място). Свържете щекерите за връзка на осветителното тяло с кулпунга на захранващия проводник на трансформатора и ги фиксирайте с резбовата връзка. Поставете щепсела на трансформатора в контакт от електрическата мрежа. Проверете дали осветителното тяло функционира правилно.

Смяна на осветяващия елемент (B)

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Изтеглете щепсела от контакта, съответно прекъснете подаването на ток и обезопасете срещу повторно включване. Освободете шестте болта на горната част на уреда. Внимавайте в уреда да не попада влага. Свалете горната част и уплътняващия пръстен със стъклото, проверете ги за повреди и евентуално ги сменете. Извадете закрепящия пръстен от канала и извадете осветяващия елемент от корпуса. **Внимание! Обръчът е под напрежение и при разхлабване може да изскочи.**

Важно! Могат да се използват само оригинални осветяващи елементи на фирма OASE. Не докосвайте осветяващите елементи с пръсти, използвайте мека кърпа и подобни.

Освободете болтовете за закрепване на връзките от долната страна на осветяващия елемент, свалете кабелните крайници и ги поставете на новия осветяващ елемент. Отново затегнете болтовете, поставете осветяващия елемент, поставете закрепящия пръстен в канала, поставете уплътняващия пръстен със стъклото така, че шестте отвора за болтовете да сочат нагоре и да са върху резбата, поставете по същия начин горната част на уреда и затегнете с болтовете на ръка на кръст. Свържете отново с електрическата мрежа и проверете функционирането.

Консумативи

Осветяващите елементи са консумативи, подлежащи на изхвърляване, и не се покриват от гаранцията.

Почистване

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Изпълнете стъпките за работа както при смяна на осветяващ елемент. Използвайте само вода и мека четка. Внимавайте в уреда да не попада влага.

Ремонт

При повреда на проводниците или на корпуса трансформаторът и осветителното тяло не подлежат на поправка и поради това трябва да се сменят.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Лампата не свети	- Прекъснато е електрическото захранване	- Проверете електрическото захранване - Проверете осветяващото тяло и евентуално го сменете - Почистете контактите
Спада силата на осветяване	- Замърсено е стъклото на лампата	- Почистване
В осветителното тяло има вода	- Дефектно е уплътнението	- Проверете и подновете уплътнението

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Застосування пристрою за призначенням

Підводний прожектор Profilux 100 (далі — пристрій) призначений виключно для застосування у фонтанах і ставках при температурі води від +4°C до +35°C із зануренням не більше ніж на 4 метри. Експлуатація захисного трансформатора допускається лише при температурах навколишнього середовища від -10°C до +40°C.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним для людини. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника й загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Підпис: *A. J. J. J.*

Правила техніки безпеки

Компанія **OASE** виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, цей пристрій використовувати не дозволяється.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води та електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні можуть призвести до серйозної небезпеки для здоров'я та життя.

Увага! Небезпека ураження електричним струмом. Слідкуйте, щоб місця підключення кабелю були сухими.

Трансформатор і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту поставки, не є водонепроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді. Остерігайте штекери від вологи. Захисний трансформатор слід розташовувати не ближче 2 метрів від краю ставка. Прокладайте з'єднувальний дрот із захистом, щоб виключити можливість пошкодження. Використовуйте лише кабель, допущений до застосування за межами приміщень. Сітові проводи повинні мати профіль не менший за гумовий шлангопровід з умовною позначкою H05 RNF. Подовжувачі повинні відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620. Застосовуваний кабель необхідний розмотати. Електричні установки в садових ставках і басейнах повинні відповідати міжнародним і національним нормам. Порівняйте електричні дані комунальної мережі із вказаними на інформаційній таблиці пристрою.

Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! Витягніть штекер! Не носіть та не тягніть пристрій за з'єднувальний провід.

Використовуйте пристрій лише із захисним трансформатором, який входить до комплекту поставки. Не відкривайте корпус пристрою або його складових частин, якщо це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Завжди витягуйте сітловий штекер пристрою, що знаходиться у воді, а також штекер пристрою перед тим, як проводити на ньому роботу! У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка!

Встановлення і введення в експлуатацію (А)

Увага! Пристрій повинен використовуватися лише під водою. У випадку застосування за межами води пристрій автоматично вимикається температурним реле.

Пристрій постачається у повністю змонтованому стані, із встановленими засобами освітлення. Відкрутіть глуху гайку на нижній частині корпусу і встановіть поворотну раму за допомогою різьбового з'єднання 6 мм у вертикальному положенні на твердій поверхні таким чином, щоб пристрій не загрожував безпеці інших осіб і не міг бути демонтований без використання спеціальних інструментів (стаціонарний монтаж). Вставте штекер прожектора у муфту на кабелі трансформатора і скрутіть з'єднання. Підключіть штекер трансформатора до мережі. Перевірте роботу прожектора.

Заміна засобу освітлення (В)

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Витягніть штекер з розетки (відключіть прожектор від муфти на кабелі трансформатора) і проведіть необхідні заходи, щоб унеможливити випадкове увімкнення пристрою. Відкрутіть шість гвинтів на верхній частині корпусу. Пильнуйте, щоб до пристрою не потрапила волога. Зніміть верхню частину корпусу і прокладку разом зі склом. Перевірте їх на наявність пошкоджень, у випадку необхідності — замініть. Витягніть з лаза затискне кільце і вийміть засіб освітлення. **Увага! Затискне кільце перебуває, і в разі його зняття воно може вискочити.**

Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE. Не торкайтеся до нового засобу освітлення пальцями, користуйтеся шматком тканини або чимось подібним.

На нижній частині засобу освітлення відкрутіть гвинти для кріплення проводів, витягніть кабельні наконечники і вставте їх на новому засобі освітлення. Закрутіть гвинти, вставте засіб освітлення і затискне кільце, розташуйте прокладку разом зі склом таким чином, щоб шість отворів для гвинтів були спрямовані дотри і знаходилися над різьбою, аналогічно встановіть верхню частину пристрою і міцно навхрест затягніть гвинти. Вставте штекер у розетку і перевірте роботу пристрою.

Швидкозношувані деталі

Засоби освітлення належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Очищення

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Розберіть пристрій відповідно до інструкцій, наведених у розділі, присвяченому заміні засобів освітлення. Для чищення користуйтеся тільки водою і м'якою щіткою. Пильуйте, щоб до пристрою не потрапила волога.

Ремонт

Трансформатор і прожектор у випадку пошкодження кабелів/корпусу не підлягають ремонту і повинні замінюватися повністю.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Лампа не світиться	- Відсутній струм	- Перевірити підключення до електричної мережі - Перевірити засіб освітлення, у випадку необхідності — замінити - Почистити контакти
Потужність освітлення погіршується	- Забруднено скло лампи	- Почистити
До прожектора потрапила вода	- Пошкоджено прокладку	- Перевірити й замінити прокладку

Указания по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Подводный прожектор «Profilux 100» предназначен для применения в фонтанах и водоемах с температурой воды от +4°C до +35°C, с глубиной погружения до 4 метров. Предохранительный трансформатор разрешается эксплуатировать только при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности, а общий допуск на эксплуатацию аннулируется.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма OASE изготовила данный прибор в соответствии с современными технологиями и существующими инструкциями по технике безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

Внимание! Опасность возникновения электрических ударов. Обеспечить сухую зону вокруг точек кабельных соединений.

Входящие в объем поставки трансформатор и разъемные соединения тоководов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разрешается ни прокладывать, ни монтировать. Обеспечьте защиту разъемного соединения от влаги. Предохранительный трансформатор должен быть установлен на расстоянии не менее 2 м до края водоема. Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланговые линии с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту

DIN VDE 0620. Кабели использовать только в размотанном состоянии. Электромонтаж в прудах и плавательных бассейнах должны соответствовать национальным и международным положениям по монтажу. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке.

При наличии дефектного кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель.

Эксплуатируйте прожектор исключительно с предохранительным трансформатором, входящим в его объем поставки. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет исключительных указаний. Прежде чем начать работы с прожектором, всегда отсоединяйте сетевой штекер всех расположенных в воде приборов, а также данного прибора. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Монтаж и пуск в эксплуатацию (А)

Внимание! Эксплуатация прибора разрешена только под водой. При эксплуатации над водой прибор отключается температурным ограничителем.

Прибор поставляется, включая лампу, в готовом, собранном виде. Ослабьте колпачковые гайки на нижней части корпуса и позиционируйте поворотную скобу с помощью 6 миллиметрового винтового соединения , **вертикально на прочном основании** таким образом, чтобы прибор ни для кого не представлял опасность и чтобы его невозможно было демонтировать без инструмента (стационарный монтаж по месту). Соедините соединительный штекер прожектора с муфтой подводящей линии трансформатора и зафиксируйте ее резьбовым соединением. Вставьте штекер трансформатора в сетевую розетку. Проконтролируйте работоспособность прожектора.

Замена лампы (В)

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Вытянуть сетевой штекер или прервать энергоснабжение, заблокировать от повторного включения. Ослабить шесть винтов верхней части корпуса. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Снять верхнюю часть и уплотнительное кольцо со стеклом, проконтролировать, нет ли повреждений, при необходимости заменить. Извлечь зажимное кольцо из паза, и вынуть лампу из корпуса. **Внимание! Зажимное кольцо установлено с натяжением, при расслаблении оно может выпрыгнуть.**

Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE. Не прикасайтесь к новой лампе пальцами, используйте только мягкую тряпку или т.п.

На нижней стороне лампы ослабить винты крепления подключений, снять кабельные башмаки и надеть на новую лампу. Винты снова затянуть, лампу вставить, зажимное кольцо зафиксировать в пазу, уплотнительное кольцо со стеклом установить так, чтобы шесть отверстий для винтов показывали вверх и располагались над резьбой, верхнюю часть корпуса надеть таким же образом, и крест-накрест крепко затянуть рукой винты. Подключить к сети и проверить работоспособность.

Изнашивающиеся детали

Лампы являются изнашивающимися деталями, гарантийное обязательство на них не распространяется.

Очистка

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Выполняйте рабочие операции, как при замене лампы. Используйте только воду и мягкую щетку. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага.

Ремонт

Трансформатор и прожектор при повреждении шнуров или корпуса ремонту не подвергаются, и поэтому их необходимо заменять.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	- Прервано электроснабжение	- Проконтролировать подвод тока - Проконтролировать лампу и при необходимости заменить - Почистить контакты
Сила света ослабевает	- Стекло лампы загрязнено	- Очистка
Вода в прожекторе	- Дефектное уплотнение	- Проконтролировать и заменить уплотнение

Б.Использование

Б.Использование. В первой главе описаны основные правила эксплуатации. В этой главе описаны правила эксплуатации в зависимости от типа оборудования. В зависимости от типа оборудования могут быть предусмотрены дополнительные правила эксплуатации. В зависимости от типа оборудования могут быть предусмотрены дополнительные правила эксплуатации.

Б.1. Общие правила

Б.1. Общие правила. В зависимости от типа оборудования могут быть предусмотрены дополнительные правила эксплуатации. В зависимости от типа оборудования могут быть предусмотрены дополнительные правила эксплуатации.

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不当的操作，都可能构成设备对人的伤害。不按照规定使用设备时我方不承担责任，并且通用的操作许可证也失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合低电压电器规定 (73/23/EWG)。符合以下相符的标准：欧洲标准 EN 60598-1、欧洲标准 EN 60598-2-18、欧洲标准 EN 61558-1、欧洲标准 EN 61558-2-6。

签名： 

安全说明

欧亚瑟 (OASE) 公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当或不合规地使用设备及不注意安全说明，都会构成对人员和财产的危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备！

请仔细保存好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

水和电的组合在不按规定连接或不恰当的操作时，都可能造成对身体和生命的严重危害。

注意！有电击危险。注意保持电缆接头周围干燥。

包括在供货范围内的变压器和电缆插头连接不防水，而只是有防雨和防溅水保护。因此不允许敷设或安装在水中。请确保插头连接不受潮。安全变压器必须至少距池塘边缘 2 米。请您对连接线加以保护以避免损害。请您只使用可露天使用的电缆。主电源连接线的横截面不可小于带橡胶电缆（简写 H05RN-F）的截面。延长导线必须符合德国工业标准 DIN VDE 0620。导线只允许在展开状态下使用。花园池塘和游泳池旁的电气安装必须符合国内的和国际的建造规定。请比较电网的电气数据与铭牌上的电气数据。

在电缆或外壳损坏时，不可运行设备！拔下电源插头！不要在设备电源连接线处抬或拉拽设备。

请只用供货范围内相应的安全变压器运行设备。除使用说明书中明确说明外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。在本设备上工作之前，务必先拔出所有水中设备的电源插头和本设备的电源插头！为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！

安放和试运行 (A)

注意！本设备只允许在水下运行。在水面以上运行时温度限制器会关闭设备。

本设备在供货时已装有灯泡。松开外壳下部件上的盲螺母，然后将摆动支架用一个 6 毫米的螺钉直立定位在坚实的基础上，要保证设备不会给任何人带来危险，而且保证在不使用工具的情况下无法拆下（地点固定安装）。将聚光灯的连接插头与变压器锁电电缆插座相连，然后通过螺纹连接固定插座。把变压器插头插到电源插座中。检查聚光灯的功能。

更换灯泡 (B)

首先要注意安全说明！拔下电源插头或中断供电，并确保防止意外接通。松开设备上部件的六个螺钉。请注意，不要让潮汽进入设备中。取下上部件和密封环与玻璃片，检查有无损坏并在必要时更换。将夹紧环从凹槽中撬出并将灯泡从外壳中取出。小心！夹紧环受应力作用，在松开时会弹出。

重要注意事项！只允许使用欧亚瑟 (OASE) 公司的原装灯泡。不要用手指接触灯泡，请使用软布或类似物品。

松开灯泡下侧接头固定螺钉，拔下电缆接线夹并插到新灯泡上。重新拧紧螺钉，装入灯泡，将夹紧环嵌入凹槽中，放上密封环与玻璃片，使六个用于螺钉的开口朝上并位于螺纹上，以相同方式放上设备上部件且用螺钉交叉顺手拧紧。重建电源连接并检查功能。

磨损件

灯泡是磨损件，不受保用。

清洁

首先要注意安全说明！请按照更换灯泡来执行此工作步骤。只可使用水和软刷。请注意，不要让潮汽进入设备中。

修理

变压器和聚光灯在导线或外壳损坏时不可维修，因此必须更换。

故障

故障	原因	修正
灯不亮	- 供电中断	- 检查供电 - 检查灯泡并在必要时更换 - 清洁触点
光的强度降低	- 灯的玻璃片脏了	- 清洁
聚光灯中有水	- 密封件坏了	- 检查密封件并更新

取扱説明書に関するご注意

最初にご使用になる前に取扱説明書をよくお読みください。適切かつ安全にご使用いただくため、必ず安全上のご注意を厳守してください。

適切な用途

水中照明装置 Profilux 100 (以下「装置」)は、水温 +4° C から +35° C の噴水および池の中 (水中のみ、水深 4m まで)での使用に適しています。安全トランスは必ず気温 -10° C ~ +40° C の場所で使用してください。

不適切な用途

不適切な使用方法およびお取り扱いにより、本装置が人体に危険をおよぼすことがあります。お客様が不適切な方法でご使用になった場合、当社では責任を負いかね、運転許可に関する内容は失効しますのでご了承ください。

CE 製造者宣言

低電圧指令 (73/23/EEC) に準拠していることをここに宣言します。適合規格は以下のとおりです。EN 60598-1、EN 60598-2-18、EN 61558-1、EN 61558-2-6

署名: *A. J. J. J.*

安全上のご注意

OASE 社では、最新技術と現行の安全規定をもとに本装置を製造していますが、用途に沿わない不適切な方法で本装置をご使用になった場合、または安全上のご注意に反した方法でご使用になった場合、本装置が人的・物的損害を生じることがあります。

安全上の理由から、16歳以下のお子様や危険性を認識できない方、本取扱説明書をお読みにっていない方は本装置を使用しないでください。

本使用説明書を大切に保管してください。本装置の所有者が変わる際には、取扱説明書もあわせてお引渡してください。本装置をご使用になる際には必ず本説明書に従ってください。

規定に準拠しない接続方法や不適切なお取り扱いが感電を生じ、重傷・死傷事故の原因となることがあります。

ご注意！ 感電の危険があります。コード接続部の周辺では乾燥を保つようにしてください。

付属のトランスおよび電気コードのプラグは雨水・散水の侵入からは保護されていますが、防水性ではありません。

このため、水中での配線・取り付けは避けください。

プラグ接続部分を湿気から保護してください。安全トランスは池縁から最低 2m の場所に取り付けてください。接続用コードを破損しないように保護し、配線してください。屋外での使用を許可されたコードのみをご使用ください。短縮符号 H05RN-F の記載されたゴムホースより細い電源線は使用しないでください。延長コードは DIN VDE 0620 を満たしていることが必要です。各コードはほどこいた状態で使用してください。庭池およびプールにおける電気施工は国内および国際的施工規定各種に準拠していることが必要です。電源供給に関する電氣的仕様を必ず機種ラベルで確認してください。

コードやハウジングが破損している場合には、装置を使用しないでください。電源プラグを抜いてください。接続コードを持って装置を持ち運んだり、コードを引っばって装置を移動させたりしないでください。

本装置は必ず付属の安全トランスと一緒にご使用ください。取扱説明書内で指示されていない限り、絶対に装置のハウジングや部品を分解しないでください。水中にある装置への作業を開始する前に、水中にある全ての装置の電源を切ってください。何らかの不明点および問題が生じた場合には、電気専門技術者にお問い合わせください。

据付けおよび使用開始 (A)

ご注意！ 本装置は水中でのみご使用ください。水上で本装置を使用すると温度リミッターが起動し、自動的に電源が切られます。

本装置は電球を取り付けた状態で出荷されます。ハウジングベース部のキャップナットをゆるめ、固めの床上にブラケットを 6mm ネジで立てて固定してください。この際、装置が周囲に危険をおよぼさない状態であるかを充分に確認してください。工具がなければ取り外せない程度にしっかりと定位置に設置してください。照明装置の接続プラグを、トランスまたはトランス接続線のコネクタに接続し、これらをネジで固定してください。トランスのプラグをコンセントに差し込んでください。照明装置の機能をチェックしてください。

ランプの交換 (B)

安全に関する注意事項を事前によくお読みください。電源プラグを抜くか電源を遮断し、不意のスイッチ投入を避けてください。ハウジング上部の 6 個のネジをゆるめてください。装置内に湿気が入らないようにしてください。ヘッド部およびシーリングリングをガラス板と一緒に取り外してください。破損していないかをチェックして必要に応じて交換してください。固定リングを溝から抜き、ハウジングからランプを取り出してください。ご注意！ 固定リングには力がかかっていますので、ゆるめる際に跳ね出ることがあります。

重要！ 必ず OASE の純正電球を使用してください。新品の電球は指で直接触らず、柔らかい布などを使用してください。

ランプ裏面にあるケーブル固定ネジをゆるめてケーブルシューを取り外し、新品ランプのケーブル固定部へ差し込んでください。ネジを再び締め、ランプを取り付けてください。固定リングを溝の中にカチッとはめ込み、6 個のネジ穴が上を向き、かつネジに合うようにしてシーリングリング (ガラス板付き) を載せてください。同様の要領でヘッド部分を載せ、手で対角線の順に各ネジを締めてください。電源を再び入れ、機能をチェックしてください。

消耗パーツ

電球は消耗パーツです。このため保証対象外とさせていただきます。

掃除







安全に関する注意事項を事前によくお読みください。「電球の交換」に従って掃除作業をおこなってください。この際、水および柔らかめのブラシのみを使用してください。装置内に湿気が入らないようにしてください。

修理

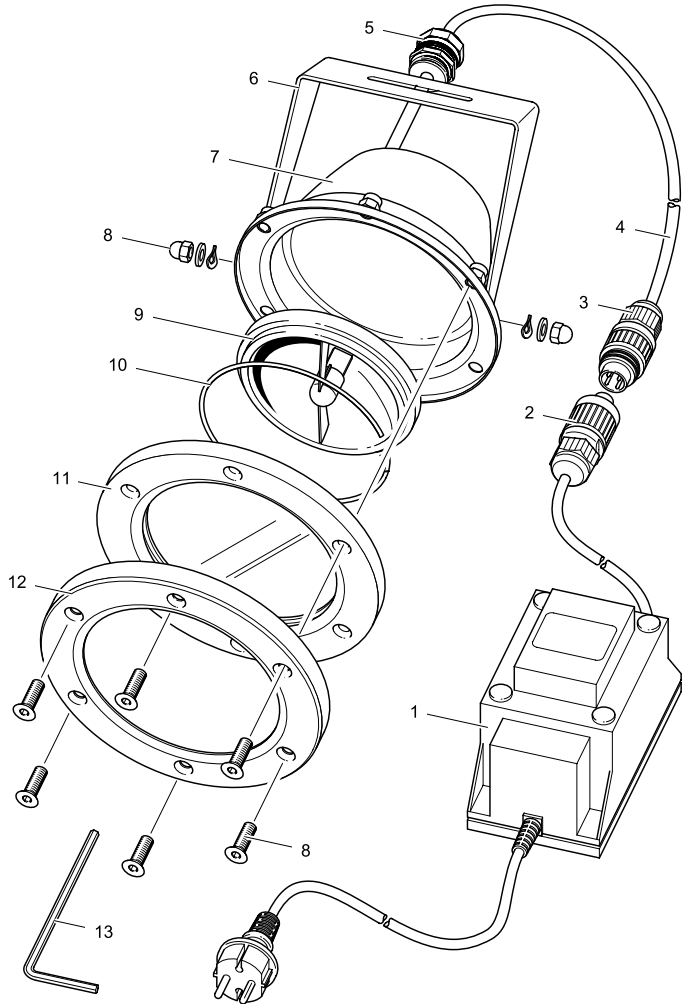
コードやハウジングが破損した場合、トランスおよび照明装置の修理は不可能です。このため交換をおこなう必要があります。

故障

故障	原因	処置
ランプが点灯しない	-電源接続が遮断されています	-電源接続をチェックしてください -電球をチェックし、必要に応じて交換してください -端子部分を掃除してください
照明能力が低下した	-ガラスが汚れています	-掃除
照明装置の内部に 水が侵入する	-シーリングが劣化しています	-シーリングをチェックし、交換してください

	IP 68  4 m		 → 	III				
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Nur im Wasser betreiben! Only use under water!	Ersetze jede zerprungene Glasscheibe!	Schutzklasse III	Sicherheitstransformator	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!		
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Nur im Wasser betreiben!	Replace cracked glass!	Protection class III	Safety isolation transformer	Attention! Read the operating instructions!		
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Only operate under water!	Remplacez impérativement chacun vitre en verre fendue !	Classe de protection III	Transformateur de sécurité	Attention ! Lire la notice d'emploi !		
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	N'utiliser que dans l'eau !	Vervang het gesplijste altijd als het gesprongen is!	Beschermklasse III	Veiligheidsheidsingstransformator	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!		
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Opere sólo en agua!	¡Sustituya cada cristal roto!	Clase de protección III	Transformador de separación de seguridad	¡Atención! Lea las instrucciones de uso		
P	A prova de pó. Impermeável até 4 m de profundidade.	Opere só mergulhado na água!	Substitua vidros defeituosos!	Classe de isolamento III	Transformador de corte de segurança	Atenção! Leia as instruções de uso!		
I	Non teme la polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Fai funzionare solo in acqua!	Sostituire ogni lastra di vetro (antimata).	Classe di protezione III	Trasformatore di separazione di sicurezza	Leggere le istruzioni per l'uso!		
DK	Støvret. Vandtæt indtil 4 m dybde.	Må kun bruges i vand!	Udsift alle sprængte glasskiver!	Beskyttelsesklasse III	Sikkerheds-skiltransformator	Følg! Læs brugsanvisningen!		
N	Støvret. Vannett ned til 4 m dyb.	Må kun brukes i vann!	Skift alltid ut glasskiver med sprekker!	Beskyttelsesklasse III	Sikkerheitskilettransformator	NB! Les bruksanvisningen!		
S	Dammiät. Vatteniät till 4 m djup.	Får endast användas i vatten!	Byt ut alla glasplattor som har spruckit!	Säkerhetsklass III	Säkerhets-isolertransformator	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!		
FIN	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti.	Käytetään vain vedessä!	Vaihda rikkoonut lasilevy uuteen!	Kohtoluokka III	Varmuseristysmuunnaja	Huomio! Lue käyttöohje!		
H	Pörmittelt. Vízálló 4 méter mélységig.	Csak vízben működésre!	Minden elpatant üvegplatt ki kell cserélni!	III-as védeleml osztály	Biztonsági leválasztó-transzformátor	Figyeleni! Olvasa el a használati utasítást!		
PL	Przeciekalny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Użytkować w tylko sposób zanurzony pod wodą!	Wymienić każdą pękniętą szybkę!	Klasa ochrony III	Transformator zabezpieczający	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!		
CZ	Průchodný. Vodoúšný do hloubky 4 m.	Používat jen ve vodě!	Vyměňte každou prasklou skleninou tabuli!	Třída ochrany III	Bezpečnostní oddělovací transformátor	Pozor! Přečte Návod k použití!		
SK	Prachotesný. Vodoúšný do hĺbky 4 m.	Používať len vo vode!	Vymieňte každú prasknutú sklenenú tabuľku!	Trieda ochrany III	Bezpečnostný oddelovací transformátor	Pozor! Prečítajte Návod na použitie!		
SLO	Nepropusten za prah. Nepropusten za globine do 4 m globine.	Uporabljajte samo v vodi!	Če je potrebno, zamenjajte poškodovane šipe!	Zaščitni razred III	Varnostni ločilni transformator	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!		
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Koristite samo u vodi!	Zamijenite sva naprsknuta stakla!	Stupanj zaštite III	Sigurnosni islavljeni transformator	Paznja! Pročitajte upute za uporabu!		
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Utilizați numai în apă!	Înlocuiți orice disc din sticlă fisurat!	Clasa de protecție III	Transformator cu deconectare de siguranță	Atenție! Citiți indicările de utilizare!		
BG	Защитен от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м.	Експлоатирайте само във вода!	Сменяйте всяко стъкло стъкло!	Клас защита III	Предпазен трансформатор за разделяне на величина	Внимание! Прочетете упътването / употреба!		
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Використовувати лише у воді!	Замінити скляні диски з тріщинами!	Клас захисту III	Захисний роз'єднувачевий трансформатор	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!		
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Эксплуатировать только в воде!	Заменяй любое поврежденное стекло!	Класс защиты III	Предохранительный раздельный трансформатор	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!		
RC	防塵。至4米深防水。	只可在水中运行!	更換每個破裂玻璃片!	安全防護等級III	安全隔離變壓器	注意! 請參閱該使用說明!		
JP	粉塵侵入防止。防水水深4mまで。	水中でのみ使用してください!	破損したガラス板は必ず交換してください!	保護等級3	安全分離トランス	ご注意! 取扱説明書をお読みください!		

Pos	
1	35418
2	26930
3	26922
4	26996
5	35417
6	34572
7	26434
8	27580
9	17140
10	27583
11	27581
12	27582
13	24279



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com